

Dunstabzugshaube  
Hotte  
Afzuigkap  
Hotă

[de] Gebrauchsanleitung  
[fr] Notice d'utilisation  
[nl] Gebruiksaanwijzing  
[ro] Instrucțiuni de utilizare

**D64XAF8N0, D64XAF8N0B,  
D94XAF8N0, D94XAF8N0B**

# Inhaltsverzeichnis

<b>Sicherheit</b> .....	<b>3</b>	<b>Störungen beheben</b> .....	<b>16</b>
Allgemeine Hinweise .....	3	Funktionsstörungen .....	16
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	3	<b>Entsorgen</b> .....	<b>17</b>
Einschränkung des Nutzerkreises .....	4	Altgerät entsorgen .....	17
Sicherer Gebrauch .....	4	<b>Kundendienst</b> .....	<b>17</b>
<b>Sachschäden vermeiden</b> .....	<b>8</b>	E-Nummer und FD-Nummer .....	17
Generell .....	8		
<b>Umweltschutz und Sparen</b> .....	<b>8</b>		
Verpackung entsorgen .....	8		
Energie sparen .....	8		
<b>Kennenlernen</b> .....	<b>10</b>		
Gerät .....	10		
Bedienelemente .....	11		
<b>Zubehör</b> .....	<b>11</b>		
<b>Grundlegende Bedienung</b> .....	<b>11</b>		
Gerät einschalten .....	11		
Lüfterstufe einstellen .....	12		
Gerät ausschalten .....	12		
Beleuchtung einschalten .....	12		
Beleuchtung ausschalten .....	12		
<b>Reinigen und Pflegen</b> .....	<b>12</b>		
Reinigungsmittel .....	12		
Edelstahlflächen reinigen .....	12		
Lackierte Oberflächen reinigen .....	12		
Aluminium reinigen .....	13		
Kunststoff reinigen .....	13		
Glas reinigen .....	13		
Bedienelemente reinigen .....	13		
Fettfilter ausbauen .....	13		
Fettfilter von Hand reinigen .....	13		
Fettfilter im Geschirrspüler reinigen .....	14		
Fettfilter einbauen .....	14		
Geruchsfilter für Umluftbetrieb .....	14		
Geruchsfilter für CleanAir Umluftmodul .....	15		



## Sicherheit

Beachten Sie die Informationen zum Thema Sicherheit, um Ihr Gerät sicher gebrauchen zu können.

### Allgemeine Hinweise

Hier finden Sie allgemeine Informationen zu diesem Informationsprodukt.

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig. Nur dann können Sie das Gerät sicher und effizient bedienen.
- Diese Anleitung richtet sich an den Benutzer des Geräts.
- Beachten Sie Sicherheitshinweise und Warnhinweise.
- Bewahren Sie die Anleitung sowie die Produktinformationen für einen späteren Gebrauch oder Nachbesitzer auf.
- Prüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken. Schließen Sie das Gerät bei einem Transportschaden nicht an.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Um das Gerät sicher und richtig zu benutzen, beachten Sie die Hinweise zum bestimmungsgemäßen Gebrauch.

Dieses Gerät ist nur für den Einbau bestimmt. Spezielle Montageanleitung beachten.

Nur ein konzessionierter Fachmann darf Geräte ohne Stecker anschließen. Bei Schäden durch falschen Anschluss besteht kein Anspruch auf Garantie.

Verwenden Sie das Gerät nur:

- gemäß dieser Gebrauchsanleitung.
- um Kochdunst abzusaugen.
- im privaten Haushalt und in geschlossenen Räumen des häuslichen Umfelds.
- bis zu einer Höhe von maximal 4000 m über dem Meeresspiegel.

## **Einschränkung des Nutzerkreises**

Vermeiden Sie Risiken für Kinder und gefährdete Personen. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 15 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.

Kinder jünger als 8 Jahre vom Gerät und der Anschlussleitung fernhalten.

## **Sicherer Gebrauch**

Beachten Sie diese Sicherheitshinweise, wenn Sie das Gerät verwenden.

### **WARNUNG – Erstickungsgefahr!**

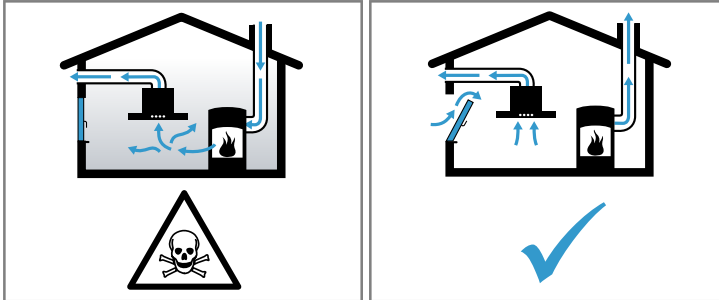
Kinder können sich Verpackungsmaterial über den Kopf ziehen oder sich darin einwickeln und ersticken.

- ▶ Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten.
- ▶ Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

### **WARNUNG – Vergiftungsgefahr!**

Zurückgesaugte Verbrennungsgase können zu Vergiftungen führen. Raumluftabhängige Feuerstätten (z. B. gas-, öl-, holz- oder kohlebetriebene Heizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) beziehen Verbrennungsluft aus dem Aufstellraum und führen die Abgase durch eine Abgasanlage (z. B. Kamin) ins Freie. In Verbindung mit einer eingeschalteten Dunstabzugshaube wird der Küche und den benachbarten Räumen Raumlufte entzogen. Ohne ausreichende Zuluft ent-

steht ein Unterdruck. Giftige Gase aus dem Kamin oder Abzugsschacht werden in die Wohnräume zurückgesaugt.



- ▶ Immer für ausreichend Zuluft sorgen, wenn das Gerät im Abluftbetrieb gleichzeitig mit einer raumluftabhängigen Feuerstätte verwendet wird.
- ▶ Ein gefahrloser Betrieb ist nur dann möglich, wenn der Unterdruck im Aufstellraum der Feuerstätte 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschreitet. Dies kann erreicht werden, wenn durch nicht verschließbare Öffnungen, z. B. in Türen, Fenstern, in Verbindung mit einem Zuluft- / Abluftmauerkasten oder durch andere technische Maßnahmen, die zur Verbrennung benötigte Luft nachströmen kann. Ein Zuluft-/Abluftmauerkasten allein stellt die Einhaltung des Grenzwertes nicht sicher.
- ▶ Ziehen Sie in jedem Fall den Rat des zuständigen Schornsteinfegermeisters hinzu, der den gesamten Lüftungsverbund des Hauses beurteilen kann und Ihnen die passende Maßnahme zur Belüftung vorschlägt.
- ▶ Wird das Gerät ausschließlich im Umluftbetrieb eingesetzt, ist der Betrieb ohne Einschränkung möglich.

### **⚠ WARNUNG – Brandgefahr!**

- Die Fettablagerungen in den Fettfiltern können sich entzünden.
  - ▶ Die Fettfilter ca. alle 2 Monate reinigen.
  - ▶ Nie in der Nähe des Geräts mit offenen Flammen arbeiten (z. B. flambieren).

- ▶ Gerät nur dann in der Nähe einer Feuerstätte für feste Brennstoffe (z. B. Holz oder Kohle) installieren, wenn die Feuerstätte eine geschlossene, nicht abnehmbare Abdeckung hat. Es darf keinen Funkenflug geben.
- Heißes Öl und Fett entzünden sich schnell.
  - ▶ Heißes Öl und Fett ständig beaufsichtigen.
  - ▶ Nie brennendes Öl oder Fett mit Wasser löschen. Kochstelle ausschalten. Flammen vorsichtig mit Deckel, Löschdecke oder Ähnlichem ersticken.
- Gaskochstellen ohne aufgesetztes Kochgeschirr entwickeln im Betrieb große Hitze. Ein darüber angebrachtes Lüftungsgerät kann beschädigt oder in Brand gesetzt werden.
  - ▶ Gaskochstellen nur mit aufgesetztem Kochgeschirr betreiben.
- Gaskochstellen entwickeln im Betrieb große Hitze. Ein darüber angebrachtes Lüftungsgerät kann beschädigt oder in Brand gesetzt werden.
  - ▶ Gaskochstellen nur mit aufgesetztem Kochgeschirr betreiben.
  - ▶ Nie gleichzeitig zwei Gaskochstellen mit größter Flamme länger als 15 Minuten betreiben.
  - ▶ Nie Großbrenner mit mehr als 5 kW mit größter Flamme länger als 15 Minuten betreiben, z. B. Wok.

**⚠ WARNUNG – Verbrennungsgefahr!**

Die zugänglichen Teile werden im Betrieb heiß.

- ▶ Nie die heißen Teile berühren.
- ▶ Kinder fernhalten.

**⚠ WARNUNG – Verletzungsgefahr!**

- Bauteile innerhalb des Geräts können scharfkantig sein.
  - ▶ Geräteinnenraum vorsichtig reinigen.
- Auf dem Gerät abgestellte Gegenstände können herabfallen.
  - ▶ Keinen Gegenstände auf das Gerät stellen.

- Das Licht von LED-Leuchten ist sehr grell und kann die Augen schädigen (Risikogruppe 1).
  - ▶ Nicht länger als 100 Sekunden direkt in die eingeschalteten LED-Leuchten schauen.
- Kinder können Batterien verschlucken.
  - ▶ Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
  - ▶ Kinder beim Wechseln von Batterien beaufsichtigen.

### **WARNUNG – Stromschlaggefahr!**

- Ein beschädigtes Gerät oder eine beschädigte Netzanschlussleitung sind gefährlich.
  - ▶ Nie ein beschädigtes Gerät betreiben.
  - ▶ Nie ein Gerät mit gerissener oder gebrochener Oberfläche betreiben.
  - ▶ Den Kundendienst rufen.
  - ▶ Nur geschultes Fachpersonal darf Reparaturen am Gerät durchführen.
- Unsachgemäße Reparaturen sind gefährlich.
  - ▶ Nur geschultes Fachpersonal darf Reparaturen am Gerät durchführen.
  - ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch geschultes Fachpersonal ersetzt werden.
- Eindringende Feuchtigkeit kann einen Stromschlag verursachen.
  - ▶ Keinen Dampfreiniger oder Hochdruckreiniger verwenden, um das Gerät zu reinigen.

---

## Sachschäden vermeiden

Um Sachschäden an Ihrem Gerät, Zubehör oder Küchengegenständen zu vermeiden, beachten Sie diese Hinweise.

### Generell

Beachten Sie diese Hinweise, wenn Sie das Gerät verwenden.

### ACHTUNG!

- Kondenswasser kann zu Korrosionsschäden führen.
  - ▶ Um Kondenswasserbildung zu vermeiden, das Gerät beim Kochen einschalten.
- Wenn Nässe in die Bedienelemente eindringt, können Schäden entstehen.
  - ▶ Nie Bedienelemente mit einem nassen Tuch reinigen.
- Falsche Reinigung beschädigt die Oberflächen.
  - ▶ Reinigungshinweise beachten.
  - ▶ Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
  - ▶ Edelstahlflächen nur in Schliffrichtung reinigen.
  - ▶ Nie Bedienelemente mit Edelstahlreiniger reinigen.
- Zurücklaufendes Kondenswasser kann das Gerät beschädigen.
  - ▶ Der Abluftkanal muss vom Gerät aus mit mindestens 1° Gefälle installiert sein.
- Wenn Sie die Designelemente falsch beanspruchen, können diese abbrechen.
  - ▶ Nicht an Designelementen ziehen.
  - ▶ Keine Gegenstände auf Designelemente stellen oder an diese hängen.

---

## Umweltschutz und Sparen

Schonen Sie die Umwelt, indem Sie Ihr Gerät ressourcenschonend gebrauchen und wiederverwendbare Materialien richtig entsorgen.

### Verpackung entsorgen

Die Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar.

- ▶ Die einzelnen Bestandteile getrennt nach Sorten entsorgen.  
Informationen über aktuelle Entsorgungswege erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler sowie Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

### Energie sparen

Wenn Sie diese Hinweise beachten, verbraucht Ihr Gerät weniger Strom.

Beim Kochen ausreichend lüften.

- + Das Gerät arbeitet effizienter und mit geringeren Betriebsgeräuschen.

Die Lüfterstufe an die Intensität der Kochdünste anpassen.

- + Eine kleinere Lüfterstufe bedeutet einen geringeren Energieverbrauch.

Bei intensiven Kochdünsten frühzeitig eine höhere Lüfterstufe wählen.

- + Die Gerüche verteilen sich weniger im Raum.

Das Gerät ausschalten, wenn es nicht mehr benötigt wird.

- + Das Gerät verbraucht keine Energie.

Die Beleuchtung ausschalten, wenn sie nicht mehr benötigt wird.

- + Die Beleuchtung verbraucht keine Energie.

Die Filter in den angegebenen Abständen reinigen oder wechseln.

- + Die Wirksamkeit des Geräts erhöht sich.

Den Kochdeckel aufsetzen.

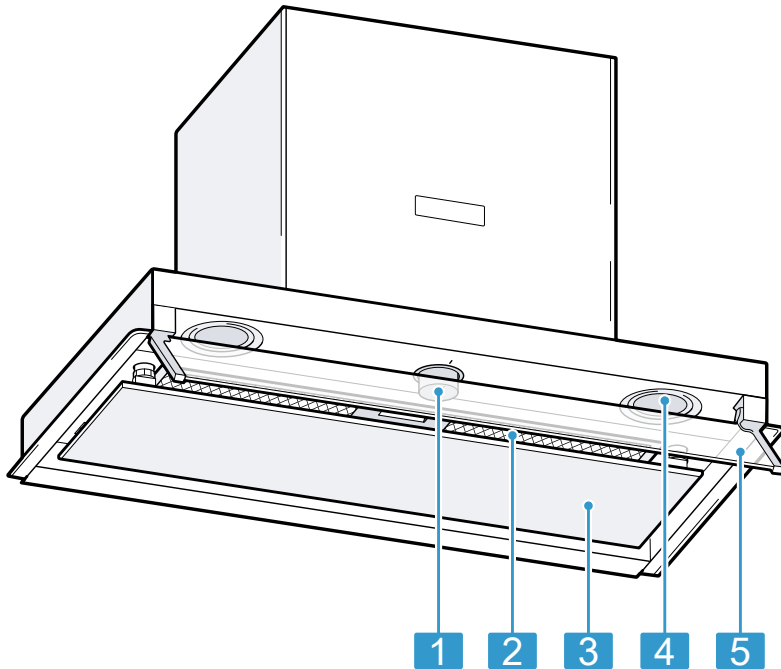
- + Die Kochdünste und das Kondensat verringern sich.

## Kennenlernen

Lernen Sie die Bestandteile Ihres Geräts kennen.

### Gerät

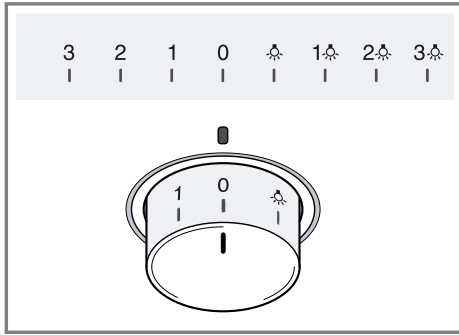
Hier finden Sie eine Übersicht über die Bestandteile Ihres Geräts.



- |   |                         |
|---|-------------------------|
| 1 | Bedienelemente          |
| 2 | Fettfilter              |
| 3 | Filterabdeckung         |
| 4 | Beleuchtung             |
| 5 | Schwenkbarer Glasschirm |

## Bedienelemente

Über die Bedienelemente stellen Sie alle Funktionen Ihres Geräts ein und erhalten Informationen zum Betriebszustand.



0	Lüfter und Beleuchtung ausschalten.
1	Lüfterstufe 1 einschalten.
2	Lüfterstufe 2 einschalten.
3	Lüfterstufe 3 einschalten.
☼	Beleuchtung einschalten.
1☼	Lüfterstufe 1 und Beleuchtung einschalten.
2☼	Lüfterstufe 2 und Beleuchtung einschalten.
3☼	Lüfterstufe 3 und Beleuchtung einschalten.

## Bedienknebel

Der Bedienknebel ist versenkbar. Sie können den Bedienknebel drücken, um ihn ein- und auszurasen.

## Zubehör

Zubehör können Sie beim Kundendienst, im Fachhandel oder im Internet kaufen. Verwenden Sie nur Originalzubehör, da dieses genau auf Ihr Gerät abgestimmt ist.

Zubehör ist gerätespezifisch. Geben Sie beim Kauf immer die genaue Bezeichnung (E-Nr.) Ihres Geräts an.

→ Seite 17

Welches Zubehör für Ihr Gerät verfügbar ist, erfahren Sie in unserem Katalog, im Online-Shop oder beim Kundendienst.

[www.neff-international.com](http://www.neff-international.com)

Zubehör	Bestellnummer
Geruchsfilter	Z511MA0X0
Starter Set für Umluftbetrieb	Z511BU0X0
Geruchsfilter für CleanAir Umluftmodul	Z54TR00X0
Geruchsfilter für CleanAir Umluftmodul, regenerierbar	Z511TP0X0
CleanAir Umluftmodul	Z54TR60X3
Kaminverlängerung kurz	Z511BG0N0
Kaminverlängerung lang	Z511BN0N0

## Grundlegende Bedienung

Hier erfahren Sie das Wesentliche zur Bedienung Ihres Geräts.

### Gerät einschalten

- ▶ Den Bedienknebel auf 1 stellen.
- ✓ Das Gerät startet in Lüfterstufe 1.





## Lüfterstufe einstellen

- ▶ Den Bedienknebel auf eine beliebige Lüfterstufe stellen.

## Gerät ausschalten

- ▶ Den Bedienknebel auf 0 stellen.

## Beleuchtung einschalten

1. Den Bedienknebel auf  stellen.
2. Um die Beleuchtung gleichzeitig mit einer Lüfterstufe zu verwenden, den Bedienknebel auf 1, 2 oder 3 stellen.

## Beleuchtung ausschalten

- ▶ Den Bedienknebel auf 0 stellen.

---

## Reinigen und Pflegen

Damit Ihr Gerät lange schön und funktionsfähig bleibt, reinigen und pflegen Sie es sorgfältig.

## Reinigungsmittel

Geeignete Reinigungsmittel erhalten Sie beim Kundendienst oder im Online-shop.

### **WARNUNG** **Stromschlaggefahr!**

Eindringende Feuchtigkeit kann einen Stromschlag verursachen.

- ▶ Keinen Dampfreiniger oder Hochdruckreiniger verwenden, um das Gerät zu reinigen.

### **ACHTUNG!**

Ungeeignete Reinigungsmittel können die Oberflächen des Geräts beschädigen.

- ▶ Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

- ▶ Keine stark alkoholhaltigen Reinigungsmittel verwenden.
- ▶ Keine harten Scheuerkissen oder Putzschwämme verwenden.
- ▶ Keine speziellen Reiniger zur Warmreinigung verwenden.
- ▶ Keine Entkalkungsmittel auf dem Türgriff oder dem Bedienfeld verwenden, da sich diese Flecken nicht mehr entfernen lassen.
- ▶ Glasreiniger, Glasschaber oder Edelstahl-Pflegemittel nur verwenden, wenn diese in der Reinigungsanleitung zu dem entsprechenden Teil empfohlen werden.
- ▶ Schwammtücher vor Gebrauch gründlich auswaschen.

## Edelstahlflächen reinigen

1. Die Informationen zu den Reinigungsmitteln beachten.  
→ "Reinigungsmittel", Seite 12
2. Mit einem Schwammtuch und heißer Spüllauge in Schliffrichtung reinigen.
3. Mit einem weichen Tuch nachtrocknen.
4. Edelstahl-Pflegemittel mit einem weichen Tuch hauchdünn auftragen.

**Tipp:** Edelstahl-Pflegemittel erhalten Sie beim Kundendienst oder im Online-shop.

## Lackierte Oberflächen reinigen

1. Die Informationen zu den Reinigungsmitteln beachten.  
→ "Reinigungsmittel", Seite 12
2. Mit einem Schwammtuch und heißer Spüllauge reinigen.
3. Mit einem weichen Tuch nachtrocknen.

## Aluminium reinigen

1. Die Informationen zu den Reinigungsmitteln beachten.  
→ "Reinigungsmittel", Seite 12
2. Mit einem weichen Tuch und Glasreiner reinigen.

## Kunststoff reinigen

1. Die Informationen zu den Reinigungsmitteln beachten.  
→ "Reinigungsmittel", Seite 12
2. Mit einem weichen Tuch und Glasreiner reinigen.

## Glas reinigen

1. Die Informationen zu den Reinigungsmitteln beachten.  
→ "Reinigungsmittel", Seite 12
2. Mit einem weichen Tuch und Glasreiner reinigen.

## Bedienelemente reinigen

### **⚠️ WARNUNG** **Stromschlaggefahr!**

Eindringende Feuchtigkeit kann einen Stromschlag verursachen.

- ▶ Keine nassen Schwammtücher verwenden.

1. Die Informationen zu den Reinigungsmitteln beachten.  
→ "Reinigungsmittel", Seite 12
2. Mit einem feuchten Schwammtuch und heißer Spüllauge reinigen.
3. Mit einem weichen Tuch nachtrocknen.

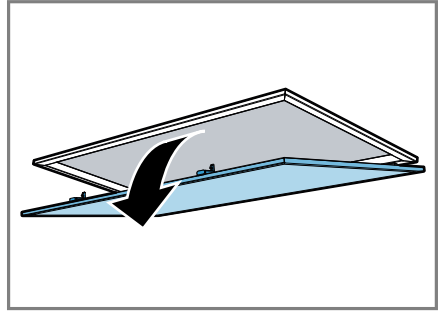
## Fettfilter ausbauen

### **ACHTUNG!**

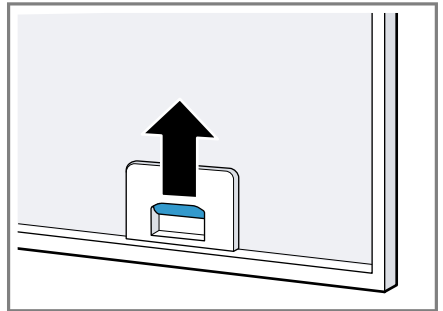
Herabfallende Fettfilter können das darunterliegende Kochfeld beschädigen.

- ▶ Mit einer Hand unter den Fettfilter fassen.

1. Die Filterabdeckung zum Öffnen nach unten klappen.



2. Die Verriegelungen an den Fettfiltern öffnen.



3. Die Fettfilter aus den Halterungen nehmen.  
Um heruntertropfendes Fett zu vermeiden, die Fettfilter waagrecht halten.

## Fettfilter von Hand reinigen

Die Fettfilter filtern das Fett aus dem Küchendunst. Regelmäßig gereinigte Fettfilter gewährleisten einen hohen Fettabscheidegrad.

### **⚠️ WARNUNG** **Brandgefahr!**

Die Fettablagerungen in den Fettfiltern können sich entzünden.

- ▶ Die Fettfilter ca. alle 2 Monate reinigen.

## de Reinigen und Pflegen

**Voraussetzung:** Die Fettfilter sind ausgebaut.

→ "Fettfilter ausbauen", Seite 13

1. Die Informationen zu den Reinigungsmitteln beachten.  
→ "Reinigungsmittel", Seite 12
2. Die Fettfilter in heißer Spüllauge einweichen.  
Bei hartnäckigem Schmutz einen Fettlöser verwenden. Fettlöser erhalten Sie beim Kundendienst oder im Online-shop.
3. Die Fettfilter mit einer Bürste reinigen.
4. Die Fettfilter gründlich ausspülen.
5. Die Fettfilter abtropfen lassen.

## Fettfilter im Geschirrspüler reinigen

Die Fettfilter filtern das Fett aus dem Küchendunst. Regelmäßig gereinigte Fettfilter gewährleisten einen hohen Fettabscheidegrad.

### **WARNUNG** **Brandgefahr!**

Die Fettablagerungen in den Fettfiltern können sich entzünden.

- ▶ Die Fettfilter ca. alle 2 Monate reinigen.

### **ACHTUNG!**

Die Fettfilter können durch Einklemmen beschädigt werden.

- ▶ Die Fettfilter nicht einklemmen.

**Hinweis:** Bei der Reinigung des Fettfilters im Geschirrspüler können leichte Verfärbungen auftreten. Die Verfärbungen haben keinen Einfluss auf die Funktion der Fettfilter.

**Voraussetzung:** Die Fettfilter sind ausgebaut.

→ "Fettfilter ausbauen", Seite 13

1. Die Informationen zu den Reinigungsmitteln beachten.  
→ "Reinigungsmittel", Seite 12
2. Die Fettfilter locker in den Geschirrspüler stellen.  
Stark verschmutzte Fettfilter nicht mit Geschirr reinigen.  
Bei hartnäckigem Schmutz einen Fettlöser verwenden. Fettlöser erhalten Sie beim Kundendienst oder im Online-shop.
3. Den Geschirrspüler starten.  
Bei der Temperatureinstellung maximal 70 °C wählen.
4. Die Fettfilter abtropfen lassen.

## Fettfilter einbauen

### **ACHTUNG!**

Herabfallende Fettfilter können das darunterliegende Kochfeld beschädigen.

- ▶ Mit einer Hand unter den Fettfilter fassen.

1. Die Fettfilter einsetzen.
2. Die Fettfilter nach oben klappen und die Verriegelungen einrasten.
3. Sicherstellen, dass die Verriegelungen einrasten.
4. Die Filterabdeckung zum Schließen nach oben klappen.

## Geruchsfilter für Umluftbetrieb

Geruchsfilter binden die Geruchsstoffe im Umluftbetrieb. Regelmäßig gewechselte Geruchsfilter gewährleisten einen hohen Geruchsabscheidegrad.

Der Geruchsfilter muss bei normalem Betrieb, ca. eine Stunde täglich, alle 4 Monate ausgetauscht werden. Der Geruchsfilter kann nicht gereinigt oder regeneriert werden.

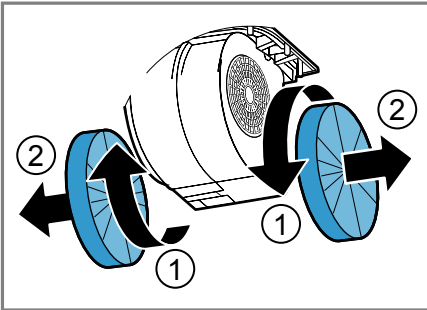
Geruchsfilter erhalten Sie beim Kundendienst oder im Online-shop. Verwenden Sie nur Original-Geruchsfilter.

## Geruchsfilter ausbauen

**Voraussetzung:** Die Fettfilter sind ausgebaut.

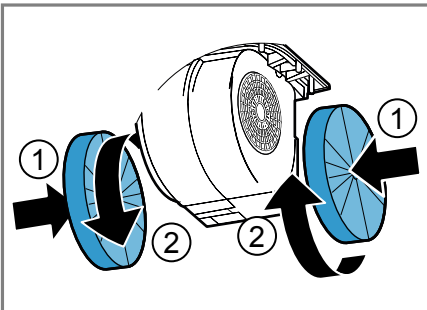
→ "Fettfilter ausbauen", Seite 13

- ▶ Die alten Geruchsfilter drehen und von der Halterung abziehen.



## Geruchsfilter einbauen

1. Die neuen Geruchsfilter auf die Halterung drücken und drehen.



2. Die Fettfilter einbauen.  
→ "Fettfilter einbauen", Seite 14

## Geruchsfilter für CleanAir Umluftmodul

Sie können Ihr Gerät mit einem CleanAir Umluftmodul ausstatten. Der Austausch des zugehörigen Geruchsfilters ist in dessen beiliegender Montageanleitung beschrieben.

---

## Störungen beheben

Kleinere Störungen an Ihrem Gerät können Sie selbst beheben. Nutzen Sie die Informationen zur Störungsbehebung, bevor Sie den Kundendienst kontaktieren. So vermeiden Sie unnötige Kosten.

 **WARNUNG**  
**Verletzungsgefahr!**

Unsachgemäße Reparaturen sind gefährlich.

- ▶ Nur geschultes Fachpersonal darf Reparaturen am Gerät durchführen.
- ▶ Wenn das Gerät defekt ist, den Kundendienst rufen.

 **WARNUNG**  
**Stromschlaggefahr!**

Unsachgemäße Reparaturen sind gefährlich.

- ▶ Nur geschultes Fachpersonal darf Reparaturen am Gerät durchführen.
- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch geschultes Fachpersonal ersetzt werden.

## Funktionsstörungen

Störung	Ursache	Störungsbehebung
Gerät funktioniert nicht.	Netzstecker der Netzanschlussleitung ist nicht eingesteckt.	▶ Schließen Sie das Gerät am Stromnetz an.
	Sicherung ist defekt.	▶ Prüfen Sie die Sicherung im Sicherungskasten.
	Stromversorgung ist ausgefallen.	▶ Prüfen Sie, ob die Raumbelichtung oder andere Geräte im Raum funktionieren.
Beleuchtung funktioniert nicht.	Unterschiedliche Ursachen sind möglich.	▶ Rufen Sie den Kundendienst. → "Kundendienst", Seite 17

---

## Entsorgen

Erfahren Sie hier, wie Sie Altgeräte richtig entsorgen.

### Altgerät entsorgen

Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiederverwendet werden.

- ▶ Das Gerät umweltgerecht entsorgen.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

---



---

## Kundendienst

Wenn Sie Anwendungsfragen haben, eine Störung am Gerät nicht selbst beheben können oder das Gerät repariert werden muss, wenden Sie sich an unseren Kundendienst.

Viele Probleme können Sie durch die Information zur Störungsbehebung in dieser Anleitung oder auf unserer Webseite selbst beheben. Falls dies nicht der Fall ist, wenden Sie sich an unseren Kundendienst.

Wir finden immer eine passende Lösung und versuchen unnötige Besuche der Kundendiensttechniker zu vermeiden.

Wir stellen sicher, dass Ihr Gerät mit Original-Ersatzteilen von geschulten Kundendiensttechnikern im Garantiefall und nach Ablauf der Herstellergarantie repariert wird.

**Hinweis:** Der Einsatz des Kundendienstes ist im Rahmen der Herstellergarantiebedingungen kostenfrei.

Wenn Sie den Kundendienst kontaktieren, benötigen Sie Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) Ihres Geräts.

Die Kontaktdaten des Kundendienstes finden Sie im beiliegenden Kundendienstverzeichnis oder auf unserer Webseite.

### E-Nummer und FD-Nummer

Die E-Nummer und die FD-Nummer finden Sie auf dem Typenschild des Geräts.

Das Typenschild befindet sich je nach Modell:

- im Innenraum des Geräts (dazu die Fettfilter ausbauen).
- auf der Oberseite des Geräts.

Um Ihre Gerätedaten und die Kundendienst-Telefonnummer schnell wiederzufinden, können Sie die Daten notieren.

## Table des matières

<b>Sécurité</b> .....	<b>19</b>		
Indications générales .....	19		
Utilisation conforme .....	19		
Limitation du groupe d'utilisateurs....	20		
Utilisation sûre .....	20		
<b>Prévention des dégâts matériels</b> ....	<b>24</b>		
Généralités .....	24		
<b>Protection de l'environnement et économies</b> .....	<b>24</b>		
Élimination de l'emballage .....	24		
Économies d'énergie .....	24		
<b>Présentation de l'appareil</b> .....	<b>26</b>		
Appareil .....	26		
Éléments de commande .....	27		
<b>Accessoires</b> .....	<b>27</b>		
<b>Utilisation de base</b> .....	<b>27</b>		
Allumer l'appareil .....	27		
Régler la puissance de ventilation....	28		
Mettre l'appareil hors tension .....	28		
Allumer l'éclairage .....	28		
Éteindre l'éclairage .....	28		
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	<b>28</b>		
Produits de nettoyage .....	28		
Nettoyage des surfaces en inox.....	28		
Nettoyage des surfaces laquées .....	29		
Nettoyage de l'aluminium .....	29		
Nettoyage du plastique .....	29		
Nettoyage du verre .....	29		
Nettoyage des éléments de commande .....	29		
Démontage des filtres à graisse métallique .....	29		
Nettoyage manuel des filtres à graisse .....	30		
Nettoyage des filtres à graisse au lave-vaisselle .....	30		
Montage des filtres à graisse .....	31		
		Filtre anti-odeurs pour le mode re-circulation de l'air.....	31
		Filtre anti-odeurs pour le module de recyclage de l'air CleanAir .....	31
		<b>Dépannage</b> .....	<b>32</b>
		Dysfonctionnements .....	32
		<b>Élimination</b> .....	<b>33</b>
		Éliminer un appareil usagé .....	33
		<b>Service après-vente</b> .....	<b>33</b>
		Numéro de produit et numéro de fabrication.....	33



## Sécurité

Respectez les informations relatives à la sécurité afin d'utiliser votre appareil en toute sécurité.

### Indications générales

Vous trouverez ici des informations générales concernant ce produit d'information.

- Lisez attentivement cette notice. C'est la seule façon d'utiliser l'appareil correctement et en toute sécurité.
- Cette notice d'utilisation s'adresse à l'utilisateur de l'appareil.
- Respectez les consignes de sécurité et avertissements.
- Conservez la notice ainsi que les informations produit en vue d'une réutilisation ultérieure ou pour un futur nouveau propriétaire.
- Contrôlez l'appareil après l'avoir déballé. Ne raccordez pas l'appareil si ce dernier a été endommagé durant le transport.

### Utilisation conforme

Pour utiliser l'appareil correctement et en toute sécurité, respectez les consignes d'utilisation conforme.

Cet appareil est conçu pour être encastré uniquement. Respecter les instructions de montage spécifiques.

Seul un professionnel agréé peut raccorder l'appareil sans fiche.

Les dommages dus à un raccordement incorrect ne sont pas couverts par la garantie.

Utilisez l'appareil uniquement :

- en conformité avec la présente notice d'utilisation.
- pour aspirer les vapeurs de cuisson.
- pour un usage privé et dans les pièces fermées d'un domicile.
- jusqu'à une altitude maximale de 4000 m.

## Limitation du groupe d'utilisateurs

Prévenez les dangers pour les enfants et les personnes à risque. Les enfants de 8 ans et plus, les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou ne détenant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires pourront utiliser cet appareil à condition de le faire sous surveillance, ou que son utilisation sûre leur ait été enseignée et qu'ils aient compris les dangers qui en émanent.

Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.

Les enfants ne doivent en aucun cas s'occuper du nettoyage et de la maintenance utilisateur, sauf s'ils sont âgés de 15 ans et plus et agissent sous surveillance.

Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à distance de l'appareil et du cordon d'alimentation secteur.

## Utilisation sûre

Respectez les consignes de sécurité lorsque vous utilisez cet appareil.

### **AVERTISSEMENT – Risque d'étouffement !**

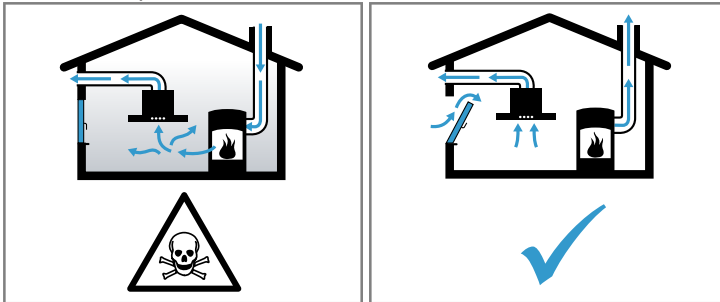
Les enfants risquent de s'envelopper dans les matériaux d'emballage ou de les mettre sur la tête et de s'étouffer.

- ▶ Conserver les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.
- ▶ Ne jamais laisser les enfants jouer avec les emballages.

### **AVERTISSEMENT – Risque d'empoisonnement !**

Il existe un risque d'intoxication par réaspiration des gaz de combustion. Les foyers à combustion alimentés en air ambiant (par exemple appareils de chauffage, au gaz, au fioul, au bois ou au charbon, les chauffe-eau, chauffe-eau accumulateurs) prélèvent l'air de combustion dans la pièce où ils sont installés et rejettent les gaz de fumée à l'extérieur par le biais d'un système spécifique (par ex., cheminée). Lorsque la hotte aspirante est en marche, elle prélève de l'air dans la cuisine et dans les pièces voisines. L'absence d'un apport d'air suffisant crée une pression négative. Les gaz toxiques provenant

de la cheminée ou du conduit d'évacuation sont réaspirés dans les pièces d'habitation.



- ▶ En cas d'utilisation simultanée de l'appareil en mode évacuation extérieure et d'un foyer à combustion alimenté en air ambiant, veuillez impérativement à ce que l'apport d'air soit suffisant.
- ▶ Le fonctionnement sûr de l'appareil n'est possible que si la dépression dans la pièce où est installé le foyer ne dépasse pas 4 Pa (0,04 mbar). Cette valeur n'est réalisable que si l'apport d'air frais nécessaire à la combustion est assuré par des ouvertures non obturables, par exemple dans des portes ou fenêtres, associées à un caisson mural d'entrée et de sortie d'air, ou bien par d'autres moyens techniques. Un caisson mural d'entrée et de sortie d'air ne suffit pas à assurer la valeur minimale nécessaire.
- ▶ Demandez toujours conseil au maître ramoneur compétent qui pourra évaluer l'ensemble du réseau de ventilation de la maison et vous proposer le moyen le mieux adapté pour l'aération.
- ▶ Si l'appareil est utilisé exclusivement en mode recirculation de l'air, le fonctionnement est possible sans restriction.

### **⚠ AVERTISSEMENT – Risque d'incendie !**

- Les dépôts de graisse présents dans les filtres à graisse peuvent s'enflammer.
  - ▶ Nettoyez les filtres à graisse env. tous les 2 mois.
  - ▶ Ne travaillez jamais avec une flamme nue à proximité de l'appareil (par ex. ne faites rien flamber).

- ▶ Installez l'appareil à proximité d'un foyer à combustibles solides (par ex. bois ou charbon) uniquement en présence d'un couvercle fermé et non amovible. Il ne doit pas y avoir de projection d'étincelles.
- L'huile et la graisse chaudes s'enflamment rapidement.
  - ▶ Surveillez constamment l'huile et la graisse chaudes.
  - ▶ N'éteignez jamais de l'huile ou de la graisse enflammée avec de l'eau. Éteignez le foyer. Étouffez les flammes prudemment avec un couvercle, une couverture ou quelque chose de similaire.
- Les foyers à gaz dégagent une forte chaleur lorsqu'aucun récipient n'est posé dessus. Un appareil de ventilation monté au-dessus d'eux risque alors d'être endommagé ou de prendre feu.
  - ▶ Utilisez les foyers à gaz uniquement avec un récipient placé dessus.
- Les foyers à gaz dégagent une forte chaleur lors de leur fonctionnement. Un appareil de ventilation monté au-dessus d'eux risque alors d'être endommagé ou de prendre feu.
  - ▶ Utilisez les foyers à gaz uniquement avec un récipient placé dessus.
  - ▶ Ne faites jamais fonctionner en même temps deux foyers à gaz à feu vif pendant plus de 15 minutes.
  - ▶ Ne faites jamais fonctionner les grands brûleurs de plus de 5 kW avec la plus grande flamme pendant plus de 15 minutes, par ex. un wok.

**⚠ AVERTISSEMENT – Risque de brûlure !**

Les éléments accessibles deviennent chauds pendant le fonctionnement.

- ▶ Ne touchez jamais les éléments chauds.
- ▶ Éloignez les enfants.

**⚠ AVERTISSEMENT – Risques de blessures !**

- Certaines pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives.
  - ▶ Nettoyez l'intérieur de l'appareil avec précaution.

- Les objets déposés sur l'appareil peuvent tomber.
  - ▶ Ne posez aucun objet sur l'appareil.
- La lumière de l'éclairage par LED est très éblouissante et peut causer des dommages aux yeux (groupe de risque 1).
  - ▶ Ne regardez pas directement l'éclairage par LED allumé pendant plus de 100 secondes.
- Les enfants peuvent avaler les piles.
  - ▶ Rangez les piles hors de portée des enfants.
  - ▶ Surveillez les enfants lorsque vous remplacez les piles.

### **AVERTISSEMENT – Risque d'électrocution !**

- Un appareil endommagé ainsi qu'un cordon d'alimentation secteur endommagé sont dangereux.
  - ▶ Ne jamais utiliser un appareil endommagé.
  - ▶ Ne jamais faire fonctionner l'appareil avec une surface fissurée ou cassée.
  - ▶ Appeler le service après-vente.
  - ▶ Seul un personnel qualifié est en droit d'effectuer des réparations sur l'appareil.
- Les réparations non conformes sont dangereuses.
  - ▶ Seul un personnel qualifié est en droit d'effectuer des réparations sur l'appareil.
  - ▶ En cas d'endommagement du cordon d'alimentation secteur, celui-ci doit être remplacé par un personnel qualifié.
- L'infiltration d'humidité peut occasionner un choc électrique.
  - ▶ Ne pas utiliser de nettoyeur vapeur ou haute pression pour nettoyer l'appareil.

---

## Prévention des dégâts matériels

Pour éviter des dommages sur votre appareil, ses ustensiles ou d'autres objets de la cuisine, respectez ces consignes.

### Généralités

Respectez ces consignes lorsque vous utilisez cet appareil.

### ATTENTION !

- La condensation peut provoquer de la corrosion.
  - ▶ Allumez toujours l'appareil lorsque vous cuisinez afin d'éviter la formation de condensation.
- Si de l'humidité pénètre dans les éléments de commande, des dommages peuvent survenir.
  - ▶ Ne nettoyez jamais les éléments de commande avec un chiffon humide.
- Un nettoyage incorrect endommage les surfaces.
  - ▶ Respectez les consignes de nettoyage.
  - ▶ N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou récurants.
  - ▶ Nettoyez les surfaces en inox uniquement dans le sens de polissage du métal.
  - ▶ Ne nettoyez jamais les éléments de commande avec un nettoyeur pour inox.
- L'eau de condensation qui s'écoule à l'arrière peut endommager l'appareil.
  - ▶ Le conduit d'évacuation doit être installé à partir de l'appareil avec au moins 1° de pente.
- Si vous sollicitez les éléments de design de manière incorrecte, ils peuvent se casser.
  - ▶ Ne tirez pas sur les éléments de design.

- ▶ Ne posez ou ne suspendez aucun objet sur/à des éléments de design.

---

## Protection de l'environnement et économies

Préservez l'environnement en exploitant les ressources avec parcimonie et en éliminant correctement les matériaux recyclables.

### Élimination de l'emballage

Les matériaux d'emballage sont compatibles avec l'environnement et recyclables.

- ▶ Éliminez les différents composants séparément en fonction de leur type. Vous trouverez des informations sur les circuits actuels d'élimination auprès de votre revendeur spécialisé ou de l'administration de votre commune/ville.



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement.

---

### Économies d'énergie

Si vous respectez ces consignes, votre appareil consommera moins de courant.

Aérez suffisamment la pièce lorsque vous cuisinez.

- + L'appareil fonctionne plus efficacement et fait moins de bruit.

Adaptez la vitesse du ventilateur à l'intensité des vapeurs de cuisson.

- + Une faible vitesse du ventilateur est synonyme d'une faible consommation d'énergie.

En cas de vapeurs de cuisson intenses, sélectionnez dès que possible une vitesse de ventilation plus importante.

+ Les odeurs se répandent moins dans la pièce.

Éteignez l'appareil quand vous n'en avez plus besoin.

+ L'appareil ne consomme ainsi aucune énergie.

Éteignez l'éclairage quand vous n'en avez plus besoin.

+ L'éclairage ne consomme ainsi aucune énergie.

Nettoyez ou remplacez les filtres aux intervalles spécifiés.

+ L'efficacité de l'appareil augmente.

Utilisez le couvercle de cuisson.

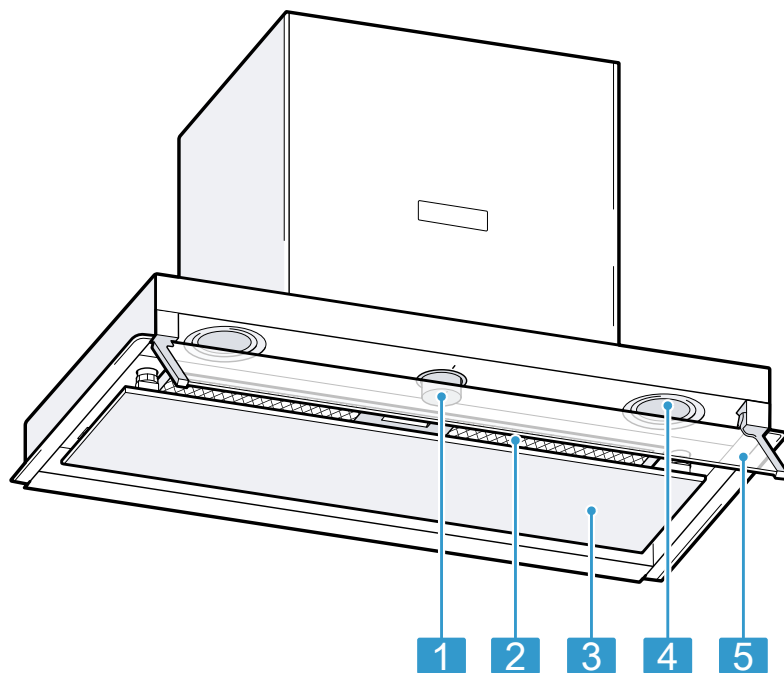
+ Les vapeurs de cuisson et les condensats sont réduits.

## Présentation de l'appareil

Découvrez les composants de votre appareil.

### Appareil

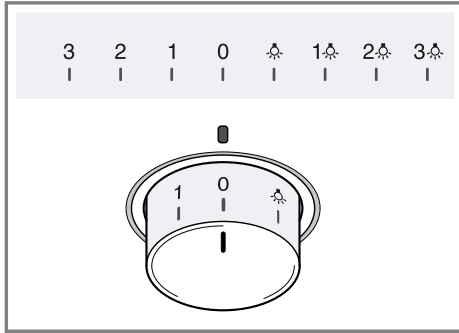
Vous trouverez ici un aperçu des composants de votre appareil.



- |   |                              |
|---|------------------------------|
| 1 | Éléments de commande         |
| 2 | Filtre à graisse             |
| 3 | Capot du filtre              |
| 4 | Éclairage                    |
| 5 | Défecteur en verre pivotable |

## Éléments de commande

Les éléments de commande vous permettent de régler toutes les fonctions de votre appareil et vous donnent des informations concernant son état de fonctionnement.



0	Éteindre le ventilateur et l'éclairage.
1	Activer la vitesse de ventilation 1.
2	Activer la vitesse de ventilation 2.
3	Activer la vitesse de ventilation 3.
☀	Allumer l'éclairage.
1☀	Activer la vitesse de ventilation 1 et l'éclairage.
2☀	Activer la vitesse de ventilation 2 et l'éclairage.
3☀	Activer la vitesse de ventilation 3 et l'éclairage.

## Boutons de commande

Le bouton de commande est rétractable. Vous pouvez appuyer sur le bouton de commande pour le sortir et le rentrer.

## Accessoires

Vous pouvez acheter des accessoires auprès du service après-vente, dans les commerces spécialisés ou sur In-

ternet. Utilisez uniquement les accessoires d'origine, car ils sont exactement adaptés à votre appareil.

Les accessoires sont spécifiques à l'appareil. Lors de l'achat, indiquez toujours la désignation exacte de votre appareil (E-Nr.). → Page 33

Pour connaître les accessoires disponibles pour votre appareil, consultez notre catalogue, notre boutique en ligne ou le service après-vente.  
www.neff-international.com

Accessoires	Référence
Filtre anti-odeurs	Z511MA0X0
Kit de démarrage pour le mode recyclage	Z511BU0X0
Filtre anti-odeurs pour le module de recyclage de l'air CleanAir	Z54TR00X0
Filtre anti-odeurs pour le module de recyclage de l'air CleanAir, réglable	Z511TP0X0
Module de recyclage de l'air CleanAir	Z54TR60X3
Rallonge de cheminée courte	Z511BG0N0
Rallonge de cheminée longue	Z511BN0N0

## Utilisation de base

Apprenez l'essentiel sur l'utilisation de votre appareil.

## Allumer l'appareil

- ▶ Tournez le bouton de commande sur 1.
- ✓ L'appareil démarre à la vitesse de ventilation 1.





## Régler la puissance de ventilation

- ▶ Tournez le bouton de commande sur n'importe quelle vitesse de ventilation.

## Mettre l'appareil hors tension

- ▶ Tournez le bouton de commande sur 0.

## Allumer l'éclairage

1. Tournez le bouton de commande sur .
2. Pour utiliser l'éclairage simultanément avec une vitesse de ventilation, tournez le bouton de commande sur ,  ou .

## Éteindre l'éclairage

- ▶ Tournez le bouton de commande sur 0.

---

## Nettoyage et entretien

Pour qu'il reste longtemps beau et opérationnel, nettoyez et entretenez votre appareil avec soin.

### Produits de nettoyage

Vous pouvez vous procurer les produits de nettoyage appropriés auprès du service après-vente ou sur la boutique en ligne.

### **AVERTISSEMENT** **Risque d'électrocution!**

L'infiltration d'humidité peut occasionner un choc électrique.

- ▶ Ne pas utiliser de nettoyeur vapeur ou haute pression pour nettoyer l'appareil.

### **ATTENTION !**

Des produits nettoyants inappropriés peuvent endommager les surfaces de l'appareil.

- ▶ Ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs ou récurants.
- ▶ N'utilisez pas de nettoyeurs fortement alcoolisés.
- ▶ Ne pas utiliser de tampon en paille métallique ni d'éponge à dos récurant.
- ▶ N'utilisez pas de nettoyeur spécial pour le nettoyage à chaud.
- ▶ N'utilisez aucun produit détartrant sur la poignée de la porte ou le bandeau de commande, car ces taches ne peuvent plus être éliminées.
- ▶ Utilisez uniquement des nettoyeurs pour vitres, des racloirs à verre ou des produits d'entretien pour acier inox si ceux-ci sont recommandés dans les instructions de nettoyage de la pièce correspondante.
- ▶ Rincez soigneusement les tissus éponges avant de les utiliser.

### Nettoyage des surfaces en inox

1. Respectez les informations sur les produits de nettoyage.  
→ "Produits de nettoyage", Page 28
2. Nettoyez avec un tissu éponge et de l'eau chaude additionnée de produit à vaisselle dans le sens du ponçage.
3. Séchez-les ensuite avec un chiffon doux.
4. Appliquez une fine pellicule de produit d'entretien pour acier inox avec un chiffon doux.

**Conseil :** Vous pouvez vous procurer les produits de nettoyage pour acier inox auprès du service après-vente ou sur la boutique en ligne.

## Nettoyage des surfaces laquées

1. Respectez les informations sur les produits de nettoyage.  
→ "Produits de nettoyage", Page 28
2. Nettoyez avec un tissu éponge et de l'eau chaude additionnée de produit à vaisselle.
3. Séchez-les ensuite avec un chiffon doux.

## Nettoyage de l'aluminium

1. Respectez les informations sur les produits de nettoyage.  
→ "Produits de nettoyage", Page 28
2. Nettoyez avec un nettoyeur pour vitres et un chiffon doux.

## Nettoyage du plastique

1. Respectez les informations sur les produits de nettoyage.  
→ "Produits de nettoyage", Page 28
2. Nettoyez avec un nettoyeur pour vitres et un chiffon doux.

## Nettoyage du verre

1. Respectez les informations sur les produits de nettoyage.  
→ "Produits de nettoyage", Page 28
2. Nettoyez avec un nettoyeur pour vitres et un chiffon doux.

## Nettoyage des éléments de commande

### **AVERTISSEMENT** **Risque d'électrocution!**

L'infiltration d'humidité peut occasionner un choc électrique.

- ▶ N'utilisez pas de tissu éponge mouillé.

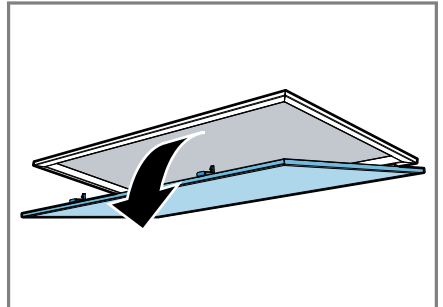
1. Respectez les informations sur les produits de nettoyage.  
→ "Produits de nettoyage", Page 28
2. Nettoyez avec un tissu éponge et de l'eau chaude additionnée de produit à vaisselle.
3. Séchez-les ensuite avec un chiffon doux.

## Démontage des filtres à graisse métallique

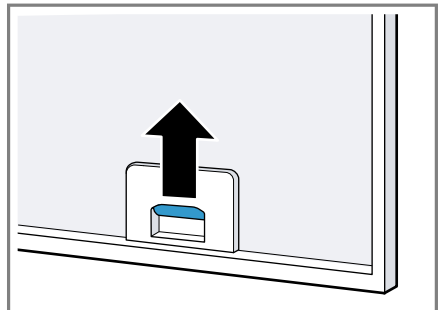
### **ATTENTION !**

Les filtres à graisse qui tombent peuvent endommager la table de cuisson qui se trouve en-dessous.

- ▶ Avec une main sous le filtre à graisse, interceptez ce dernier.
1. Basculez vers le bas le capot du filtre pour l'ouvrir.



2. Ouvrez les verrous des filtres à graisse.



3. Retirez les filtres à graisse des fixations.

Pour éviter l'égouttement de graisse, tenez les filtres à graisse à l'horizontale.

## Nettoyage manuel des filtres à graisse

Les filtres à graisse filtrent la graisse issue de la vapeur de cuisson. Des filtres à graisse régulièrement nettoyés assurent un haut niveau d'absorption des graisses.

### **AVERTISSEMENT** **Risque d'incendie!**

Les dépôts de graisse dans les filtres à graisse peuvent s'enflammer.

**Condition préalable :** Les filtres à graisse sont retirés.

→ "Démontage des filtres à graisse métallique", Page 29

1. Respectez les informations sur les produits de nettoyage.  
→ "Produits de nettoyage", Page 28
2. Faites tremper les filtres à graisse dans un produit de nettoyage chaud.  
En présence de salissures tenaces, vous pouvez utiliser un dégraissant spécial. Vous trouverez un dégraissant auprès du service après-vente ou sur la boutique en ligne.
3. Nettoyez les filtres à graisse à l'aide d'une brosse.
4. Rincez-les soigneusement.
5. Laissez s'égoutter les filtres à graisse.

## Nettoyage des filtres à graisse au lave-vaisselle

Les filtres à graisse filtrent la graisse issue de la vapeur de cuisson. Des filtres à graisse régulièrement nettoyés assurent un haut niveau d'absorption des graisses.

### **AVERTISSEMENT** **Risque d'incendie!**

Les dépôts de graisse dans les filtres à graisse peuvent s'enflammer.

### **ATTENTION !**

Les filtres à graisse peuvent être endommagés par pincement.

- ▶ Ne coincez pas les filtres à graisse.

**Remarque :** Lorsque vous nettoyez un filtre à graisse au lave-vaisselle, de légères décolorations peuvent apparaître. Ces décolorations n'ont aucune influence sur le fonctionnement des filtres à graisse.

**Condition préalable :** Les filtres à graisse sont retirés.

→ "Démontage des filtres à graisse métallique", Page 29

1. Respectez les informations sur les produits de nettoyage.  
→ "Produits de nettoyage", Page 28
2. Placez les filtres à graisse en vrac dans le lave-vaisselle.  
Ne nettoyez pas les filtres à graisse très encrassés avec de la vaisselle. En présence de salissures tenaces, vous pouvez utiliser un dégraissant spécial. Vous trouverez un dégraissant auprès du service après-vente ou sur la boutique en ligne.
3. Démarrez le lave-vaisselle.  
Pour le réglage de la température, choisissez 70 °C maximum.
4. Laissez s'égoutter les filtres à graisse.

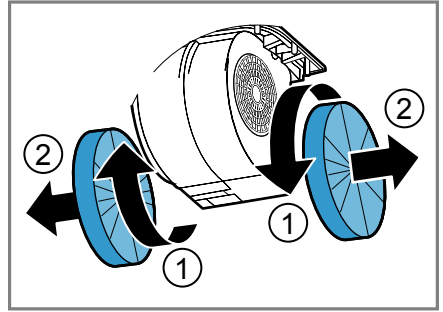
## Montage des filtres à graisse

### ATTENTION !

Les filtres à graisse qui tombent peuvent endommager la table de cuisson qui se trouve en-dessous.

► Avec une main sous le filtre à graisse, interceppez ce dernier.

1. Insérez les filtres à graisse.
2. Basculez les filtres à graisse vers le haut, puis encliquetez les verrous.
3. Assurez-vous que les verrous s'encliquettent.
4. Soulevez le capot du filtre pour le fermer.



## Filtre anti-odeurs pour le mode recirculation de l'air

Les filtres anti-odeurs lient les odeurs en mode recirculation de l'air. Des filtres anti-odeurs régulièrement changés garantissent un haut degré de séparation des odeurs.

Le filtre anti-odeurs doit être remplacé tous les 4 mois en fonctionnement normal (environ une heure par jour). Le filtre anti-odeurs ne peut pas être nettoyé ni régénéré.

Le filtre anti-odeurs sont en vente auprès du Service après-vente ou sur la boutique en ligne. Utilisez uniquement un filtre anti-odeurs d'origine.

### Dépose du filtre anti-odeurs

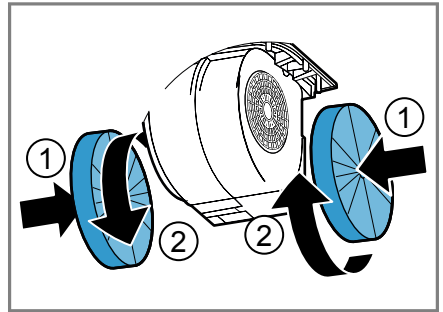
**Condition préalable :** Les filtres à graisse sont retirés.

→ "Démontage des filtres à graisse métallique", Page 29

- Tournez l'ancien filtre anti-odeurs et retirez-le du support.

### Pose des filtres anti-odeurs

1. Pressez les nouveaux filtres anti-odeurs sur le support et tournez.



2. Montez les filtres à graisse.  
→ "Montage des filtres à graisse", Page 31

## Filtre anti-odeurs pour le module de recyclage de l'air CleanAir

Vous pouvez équiper votre appareil d'un module de recyclage de l'air CleanAir. L'échange du filtre anti-odeurs correspondant est décrit dans les instructions de montage jointes.

---

## Dépannage

Vous pouvez remédier vous-même aux petits dérangements qui affectent votre appareil. Utilisez les informations de dépannage avant d'appeler le service après-vente. Vous évitez ainsi des coûts inutiles.

### **AVERTISSEMENT** **Risques de blessures!**

Les réparations non conformes sont dangereuses.

- ▶ Seul un personnel qualifié est en droit d'effectuer des réparations sur l'appareil.
- ▶ Si l'appareil est défectueux, appeler le service après-vente.

### **AVERTISSEMENT** **Risque d'électrocution!**

Les réparations non conformes sont dangereuses.

- ▶ Seul un personnel qualifié est en droit d'effectuer des réparations sur l'appareil.
- ▶ En cas d'endommagement du cordon d'alimentation secteur, celui-ci doit être remplacé par un personnel qualifié.

## Dysfonctionnements

Défaut	Cause	Élimination des défauts
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche secteur du cordon d'alimentation secteur n'est pas branchée.	▶ Branchez l'appareil au réseau électrique.
	Le fusible est défectueux.	▶ Vérifiez le fusible dans le boîtier à fusibles.
	L'alimentation électrique est tombé en panne.	▶ Vérifiez si l'éclairage du compartiment ou d'autres appareils dans la pièce.
L'éclairage ne fonctionne pas.	Différentes causes sont possibles.	▶ Appelez le service après-vente. → "Service après-vente", Page 33

## Élimination

Apprenez comment éliminer correctement les appareils usagés.

### Éliminer un appareil usagé

L'élimination dans le respect de l'environnement permet de récupérer de précieuses matières premières.

- ▶ Éliminer l'appareil dans le respect de l'environnement.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

## Service après-vente

Si vous avez des questions, si vous n'avez pas réussi à remédier par vous-même à un dérangement qui affecte l'appareil ou si l'appareil doit être réparé, veuillez vous adresser à notre service après-vente.

Vous pouvez résoudre vous-même un grand nombre de problèmes en consultant l'information de dépannage figurant dans cette notice d'utilisation et sur notre site Web. Si ce n'est pas le cas, veuillez vous adresser à notre service après-vente.

Nous nous efforcerons de toujours trouver une solution adaptée et essaierons d'éviter la visite inutile d'un technicien du service après-vente.

Pendant la période de garantie et après expiration de la garantie du fabricant, nous nous assurons que votre

appareil est réparé avec des pièces de rechange d'origine par des techniciens du service après-vente.

**Remarque :** L'intervention du service après-vente est gratuite dans le cadre de la garantie du fabricant.

Lorsque vous contactez le service après-vente, vous avez besoin du numéro de produit (E-Nr.) et du numéro de fabrication (FD-Nr.) de votre appareil.

Vous trouverez les données de contact du service après-vente dans la liste ci-jointe ou sur notre site Web.

### Numéro de produit et numéro de fabrication

Vous trouverez le numéro de produit et le numéro de fabrication de l'appareil sur la plaque signalétique.

Selon le modèle, la plaque signalétique se trouve :

- à l'intérieur de l'appareil (retirer le filtre à graisse).
- sur la partie supérieure de l'appareil.

Pour retrouver rapidement les données de votre appareil ainsi que le numéro de téléphone du service après-vente, notez ces données.

## Inhoudsopgave

<b>Veiligheid</b> .....	<b>35</b>	<b>Storingen verhelpen</b> .....	<b>48</b>
Algemene aanwijzingen .....	35	Functiestoringen .....	48
Bestemming van het apparaat .....	35	<b>Afvoeren</b> .....	<b>49</b>
Inperking van de gebruikers.....	36	Afvoeren van uw oude apparaat .....	49
Veilig gebruik.....	36	<b>Servicedienst</b> .....	<b>49</b>
<b>Materiële schade vermijden</b> .....	<b>40</b>	E-nummer en FD-nummer .....	49
Algemeen .....	40		
<b>Milieubescherming en besparing</b> ...	<b>40</b>		
Afvoeren van de verpakking.....	40		
Energie besparen .....	40		
<b>Uw apparaat leren kennen</b> .....	<b>42</b>		
Apparaat.....	42		
Bedieningselementen.....	43		
<b>Accessoires</b> .....	<b>43</b>		
<b>De bediening in essentie</b> .....	<b>43</b>		
Apparaat inschakelen .....	43		
Ventilatorstand instellen .....	44		
Apparaat uitschakelen .....	44		
Verlichting inschakelen .....	44		
Verlichting uitschakelen .....	44		
<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	<b>44</b>		
Reinigingsmiddelen .....	44		
Roestvrijstalen oppervlakken reinigen.....	44		
Gelakte oppervlakken reinigen.....	44		
Aluminium reinigen .....	45		
Kunststof reinigen .....	45		
Glas reinigen .....	45		
Bedieningselementen reinigen .....	45		
Vetfilter verwijderen.....	45		
Vetfilter met de hand reinigen .....	45		
Vetfilters in de vaatwasmachine reinigen .....	46		
Vetfilters inbouwen.....	46		
Geurfilter voor circulatiefunctie .....	46		
Geurfilter voor CleanAir circulatie-luchtmodule.....	47		



## **Veiligheid**

Houd de informatie omtrent veiligheid aan, zodat u het apparaat veilig kunt gebruiken.

### **Algemene aanwijzingen**

Hier vindt u algemene informatie over dit informatieproduct.

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Alleen dan kunt u het apparaat veilig en efficiënt bedienen.
- Deze gebruiksaanwijzing is bestemd voor de gebruiker van het apparaat.
- Neem de veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen in acht.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing en de productinformatie voor later gebruik of voor volgende eigenaren.
- Controleer het apparaat na het uitpakken. In geval van transportschade mag het apparaat niet worden aangesloten.

### **Bestemming van het apparaat**

Om het apparaat veilig en op de juiste manier te gebruiken dient u de aanwijzingen over het beoogd gebruik in acht te nemen. Dit apparaat is alleen bestemd voor inbouw. Houd het speciale installatievoorschrift aan.

Alleen een daartoe bevoegd vakman mag apparaten zonder stekker aansluiten. Bij schade door een verkeerde aansluiting kunt u geen aanspraak maken op garantie.

Gebruik het apparaat uitsluitend:

- volgens deze gebruiksaanwijzing.
- om kookdamp af te zuigen.
- voor huishoudelijk gebruik en in gesloten ruimtes binnen de huishoudelijke omgeving.
- tot een hoogte van maximaal 4000 m boven zeeniveau.

## Inperking van de gebruikers

Voorkom risico's voor kinderen en kwetsbare personen. Dit apparaat kan worden bediend door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, sensorische of geestelijke beperkingen of met gebrekkige ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 15 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.

Zorg ervoor dat kinderen die jonger zijn dan 8 jaar niet bij het apparaat of de aansluitkabel kunnen komen.

## Veilig gebruik

Neem bij gebruik van het apparaat de veiligheidsaanwijzingen in acht.

### **WAARSCHUWING – Verstikkingsgevaar!**

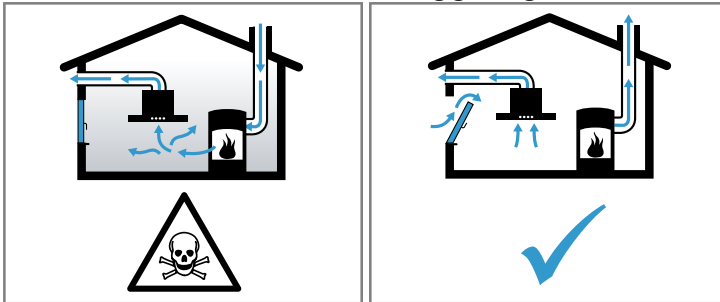
Kinderen kunnen verpakkingsmateriaal over het hoofd trekken en hierin verstrikt raken en stikken.

- ▶ Verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen houden.
- ▶ Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.

### **WAARSCHUWING – Vergiftigingsgevaar!**

Teruggezogen verbrandingsgassen kunnen leiden tot vergiftiging. Vuurbronnen die de lucht in de ruimte verbruiken (bijv. apparaten die op gas, olie, hout of kolen worden gestookt, geisers, warmwatertoestellen) trekken de verbrandingslucht uit de opstellingsruimte en voeren de gassen via een afvoer (bijv. schoorsteen) af naar buiten. In combinatie met een ingeschakelde afzuigkap wordt aan de keuken en aan de ruimtes ernaast lucht onttrokken. Zonder voldoende luchttoevoer ont-

staat er een onderdruk. Giftige gassen uit de schoorsteen of het afvoerkanaal worden teruggezogen in de woonruimte.



- ▶ Altijd voor voldoende luchttoevoer zorgen, wanneer de luchtafvoer plaatsvindt in een ruimte met een vuurbron die gebruikmaakt van de aanwezige lucht.
- ▶ U kunt het apparaat alleen dan zonder risico gebruiken wanneer de onderdruk in de ruimte waarin de vuurbron zich bevindt niet groter is dan 4 Pa (0,04 mbar). Dit kan worden bereikt wanneer de voor de verbranding benodigde lucht door niet afsluitbare openingen, bijv. in deuren, ramen, in combinatie met een ventilatiekast in de muur of door andere technische voorzieningen, kan worden toegevoerd. Een ventilatiekast in de muur alleen is niet voldoende om aan de minimale eisen te voldoen.
- ▶ Raadpleeg in ieder geval het bedrijf dat in uw huis zorgt voor de schoorsteenreiniging. Dit bedrijf is in staat het totale ventilatiesysteem van uw huis te beoordelen en kan een voorstel doen voor passende maatregelen op het gebied van de luchttoevoer.
- ▶ Indien het apparaat alleen met recirculatie wordt gebruikt, is een onbeperkt gebruik mogelijk.

### **⚠ WAARSCHUWING – Risico van brand!**

- De vetafzettingen in de vetfilters kunnen ontbranden.
  - ▶ De vetfilters ca. om de 2 maanden reinigen.
  - ▶ Nooit in de omgeving van het apparaat met open vuur werken (bijv. flamberen).

- ▶ Het apparaat alleen in de buurt van een vuurbron voor vaste brandstoffen (bijv. hout of kolen) installeren wanneer de vuurbron een afgesloten, niet verwijderbare afscherming heeft. Er mogen geen vonken wegspringen.
- Hete olie en vet ontvlammen erg snel.
  - ▶ Hete olie en vet permanent in het oog houden.
  - ▶ Nooit brandende olie of vet met water blussen. Schakel de kookzone uit. Vlammen voorzichtig met een deksel, smoorkesel of iets dergelijks verstikken.
- Gaskookplaten waar geen pan op staat, ontwikkelen tijdens het gebruik grote hitte. Een ventilatieapparaat dat daarop is aangebracht kan beschadigd of in brand raken.
  - ▶ Gaskookplaten alleen met erop geplaatste pan gebruiken.
- Gaskookplaten ontwikkelen tijdens het gebruik grote hitte. Een ventilatieapparaat dat daarop is aangebracht kan beschadigd of in brand raken.
  - ▶ Gaskookplaten alleen met erop geplaatste pan gebruiken.
  - ▶ Nooit tegelijk twee gaskookplaten met grote vlam langer dan 15 minuten gebruiken.
  - ▶ Nooit grote branders met meer dan 5 kW met grootste vlam langer dan 15 minuten gebruiken, bijv. wok.



### **WAARSCHUWING – Gevaar voor verbranding!**

Tijdens het gebruik worden de toegankelijke onderdelen heet.

- ▶ De hete onderdelen nooit aanraken.
- ▶ Zorg ervoor dat er geen kinderen in de buurt zijn.



### **WAARSCHUWING – Gevaar voor letsel!**

- Bepaalde onderdelen van het apparaat kunnen scherpe randen hebben.
  - ▶ Binnenkant van het apparaat voorzichtig reinigen.
- Voorwerpen die op het apparaat geplaatst zijn kunnen vallen.
  - ▶ Geen voorwerpen op het apparaat plaatsen.
- Het licht van LED-lampen is zeer fel en kan de ogen beschadigen (risicogroep 1).
  - ▶ Niet langer dan 100 seconden direct in de ingeschakelde LED-lampen kijken.

- Kinderen kunnen batterijen inslikken.
  - ▶ Batterijen buiten het bereik van kinderen bewaren.
  - ▶ Kinderen bij het vervangen van batterijen in het oog houden.

**⚠ WAARSCHUWING – Gevaar voor een elektrische schok!**

- Een beschadigd apparaat of een beschadigd netsnoer is gevaarlijk.
  - ▶ Neem een beschadigd apparaat nooit in gebruik.
  - ▶ Nooit een apparaat met gescheurd of gebroken oppervlak gebruiken.
  - ▶ Neem in dat geval contact op met de servicedienst.
  - ▶ Alleen geschoold vakpersoneel mag reparaties aan het apparaat uitvoeren.
- Ondeskundige reparaties zijn gevaarlijk.
  - ▶ Alleen geschoold vakpersoneel mag reparaties aan het apparaat uitvoeren.
  - ▶ Als het netsnoer van dit apparaat wordt beschadigd, moet het door geschoold vakpersoneel worden vervangen.
- Binnendringend vocht kan een schok veroorzaken.
  - ▶ Geen stoomreiniger of hogedrukreiniger gebruiken om het apparaat te reinigen.

---

## Materiële schade vermijden

Ter voorkoming van materiële schade, aan het apparaat, de accessoires of keukenvoorwerpen dient u de aanwijzingen in acht te nemen.

### Algemeen

Bij gebruik van het apparaat dient u de aanwijzingen in acht te nemen.

#### LET OP!

- Condenswater kan leiden tot corrosie.
  - ▶ Om de condensvorming te vermijden, het apparaat bij het koken inschakelen.
- Als er vocht in de bedieningselementen dringt, kan er schade ontstaan.
  - ▶ Nooit bedieningselementen met een natte doek reinigen.
- Verkeerde reiniging beschadigt de oppervlakken.
  - ▶ Reinigingsinstructies in acht nemen.
  - ▶ Geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen gebruiken.
  - ▶ Roestvrijstalen oppervlakken uitsluitend reinigen in de slijprichting.
  - ▶ Nooit bedieningselementen met reinigingsmiddelen voor roestvrij staal reinigen.
- Teruglopend condenswater kan het apparaat beschadigen.
  - ▶ Het afvoerluchtknaal moet vanaf het apparaat met minstens 1° helling zijn geïnstalleerd.
- Als u de designelementen verkeerd belast, kunnen deze afbreken.
  - ▶ Niet aan designelementen trekken.
  - ▶ Geen voorwerpen op designelementen plaatsen of eraan ophangen.

---

## Milieubescherming en besparing

Bescherm het milieu door het apparaat op een hulpbronnenbesparende manier te gebruiken en herbruikbare materialen op de juiste manier af te voeren.

### Afvoeren van de verpakking

De verpakkingsmaterialen zijn milieuvriendelijk en kunnen worden hergebruikt.

- ▶ De afzonderlijke componenten op soort gescheiden afvoeren.
  - Bij uw dealer en uw gemeente- of deelraadskantoor kunt u informatie verkrijgen over de actuele afvoermethoden.

### Energie besparen

Als u deze aanwijzingen opvolgt, verbruikt uw apparaat minder stroom.

Bij het koken voldoende ventileren.

- + Het apparaat werkt efficiënter en met minder bedrijfsgeluiden.

Pas de ventilatiestand aan de intensiteit van de kookdamp aan.

- + Een lagere ventilatiestand betekent minder energieverbruik.

Kies bij intensieve kookdampen op tijd een hogere ventilatiestand.

- + De geuren verdelen zich minder in de ruimte.

Schakel het apparaat uit wanneer dit niet langer nodig is.

- + Het apparaat verbruikt geen energie.

Schakel de verlichting uit wanneer deze niet langer nodig is.

- + De verlichting verbruikt geen energie.

De filter met de opgegeven intervallen reinigen of vervangen.

- + Het rendement van het apparaat verhoogt.

Het kookdeksel erop plaatsen.

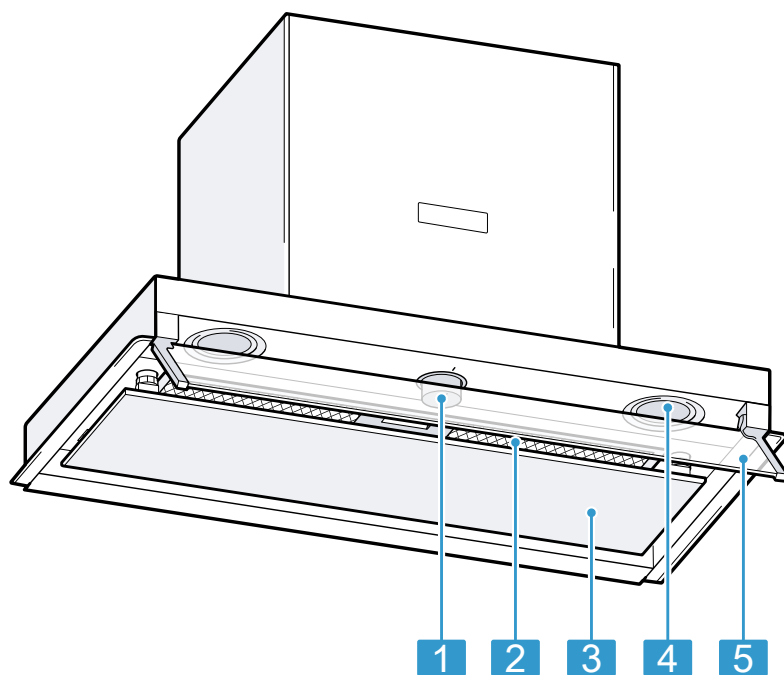
- + De kookdampen en de condens verminderen.

## Uw apparaat leren kennen

Lees meer over de onderdelen van uw apparaat.

### Apparaat

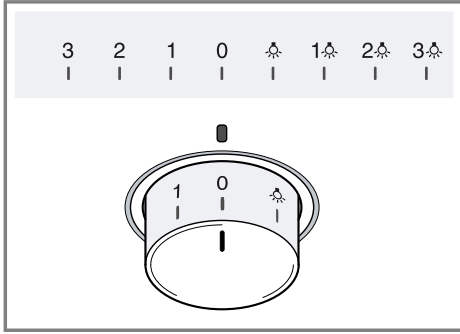
Hier vindt u een overzicht van de onderdelen van uw apparaat.



1	Bedieningselementen
2	Vetfilter
3	Filterafdekking
4	Verlichting
5	Zwenkbaar glazen scherm

## Bedieningselementen

Via de bedieningselementen kunt u alle functies van uw apparaat instellen en informatie krijgen over de gebruikstoestand.



0	Ventilator en verlichting uitschakelen.
1	Ventilatorstand 1 inschakelen.
2	Ventilatorstand 2 inschakelen.
3	Ventilatorstand 3 inschakelen.
☀	Verlichting inschakelen.
1☀	Ventilatorstand 1 en verlichting inschakelen.
2☀	Ventilatorstand 2 en verlichting inschakelen.
3☀	Ventilatorstand 3 en verlichting inschakelen.

## Bedieningsknop

De bedieningsknop is inlaatbaar. U kunt de bedieningsknop indrukken om deze te ver- en ontgrendelen.

## Accessoires

Accessoires kunt u kopen bij de servicedienst, in de vakhandel of op internet. Gebruik alleen originele accessoires, omdat deze precies op uw apparaat zijn afgestemd.

Voor de verschillende apparaten zijn specifieke accessoires beschikbaar. Geef bij de aankoop altijd de precieze aanduiding (E-nr.) van uw apparaat op.  
→ *Pagina 49*

Welke accessoires beschikbaar zijn voor uw apparaat, kunt u zien in onze catalogus, in de online-shop of kunt u navragen bij de klantenservice.  
[www.neff-international.com](http://www.neff-international.com)

Accessoires	Bestelnummer
Geurfilter	Z511MA0X0
Starterset voor gebruik met circulatielucht	Z511BU0X0
Geurfilter voor CleanAir circulatieluchtmodule	Z54TR00X0
Geurfilter voor CleanAir circulatieluchtmodule, regenereerbaar	Z511TP0X0
CleanAir circulatieluchtmodule	Z54TR60X3
Schoorsteenverlenging kort	Z511BG0N0
Schoorsteenverlenging lang	Z511BN0N0

## De bediening in essentie

Hier wordt de bediening van het apparaat in essentie beschreven.

## Apparaat inschakelen

- ▶ De bedieningsknop op 1 zetten.
- ✓ Het apparaat start in ventilatorstand 1.

## Ventilatorstand instellen

- ▶ De bedieningsknop op een willekeurige ventilatorstand zetten.

## Apparaat uitschakelen

- ▶ De bedieningsknop op 0 zetten.

## Verlichting inschakelen

1. De bedieningsknop op  zetten.
2. Om de verlichting tegelijk met een ventilatorstand te gebruiken, de bedieningsknop op 1 , 2  of 3  zetten.

## Verlichting uitschakelen

- ▶ De bedieningsknop op 0 zetten.

---

## Reiniging en onderhoud

Om ervoor te zorgen dat uw apparaat een lange levensduur heeft en mooi blijft, dient u het zorgvuldig schoon te maken en te onderhouden.

## Reinigingsmiddelen

Geschikte reinigingsmiddelen zijn verkrijgbaar bij de klantenservice of in de online-shop.

### WAARSCHUWING

#### **Gevaar voor een elektrische schok!**

Binnendringend vocht kan een schok veroorzaken.

- ▶ Geen stoomreiniger of hogedrukreiniger gebruiken om het apparaat te reinigen.

#### **LET OP!**

Ongeschikte reinigingsmiddelen kunnen de oppervlakken van het apparaat beschadigen.

- ▶ Geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen gebruiken.

- ▶ Geen sterk alcoholhoudende reinigingsmiddelen gebruiken.
- ▶ Geen harde schuur- of afwassponsjes gebruiken.
- ▶ Geen speciale reinigingsmiddelen gebruiken voor de warmtereiniging.
- ▶ Geen ontkalkingsmiddel voor de deurgreep of het bedieningsveld gebruiken omdat deze vlekken niet meer kunnen worden verwijderd.
- ▶ Glasreinigers, schrapers of onderhoudsmiddelen voor roestvrij staal alleen gebruiken wanneer deze in de gebruiksaanwijzing voor het betreffende onderdeel worden aanbevolen.
- ▶ Vaatdoekjes voor het gebruik grondig uitwassen.

## Roestvrijstalen oppervlakken reinigen

1. De informatie over de reinigingsmiddelen in acht nemen.  
→ "Reinigingsmiddelen", Pagina 44
2. Met een vaatdoekje en warm zeepsop in slijprichting reinigen.
3. Met een zachte doek nadrogen.
4. Het schoonmaakmiddel voor roestvrij staal heel dun opbrengen met een zachte doek.

**Tip:** Het schoonmaakmiddel voor roestvrij staal is verkrijgbaar bij de klantenservice of in de online-shop.

## Gelakte oppervlakken reinigen

1. De informatie over de reinigingsmiddelen in acht nemen.  
→ "Reinigingsmiddelen", Pagina 44
2. Met een vaatdoekje en warm zeepsop reinigen.
3. Met een zachte doek nadrogen.

## Aluminium reinigen

1. De informatie over de reinigingsmiddelen in acht nemen.  
→ "Reinigingsmiddelen", Pagina 44
2. Met een zachte doek en glasreiniger reinigen.

## Kunststof reinigen

1. De informatie over de reinigingsmiddelen in acht nemen.  
→ "Reinigingsmiddelen", Pagina 44
2. Met een zachte doek en glasreiniger reinigen.

## Glas reinigen

1. De informatie over de reinigingsmiddelen in acht nemen.  
→ "Reinigingsmiddelen", Pagina 44
2. Met een zachte doek en glasreiniger reinigen.

## Bedieningselementen reinigen

### **WAARSCHUWING**

#### **Gevaar voor een elektrische schok!**

Binnendringend vocht kan een schok veroorzaken.

- ▶ Geen natte vaatdoekjes gebruiken.

1. De informatie over de reinigingsmiddelen in acht nemen.  
→ "Reinigingsmiddelen", Pagina 44
2. Met een vochtig vaatdoekje en warm zeepsop reinigen.
3. Met een zachte doek nadrogen.

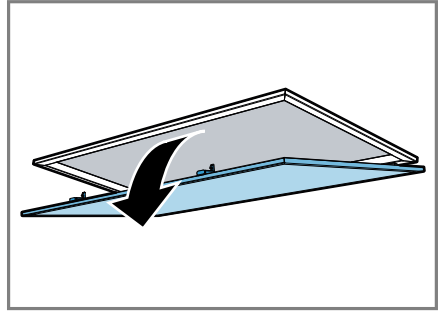
## Vetfilter verwijderen

### **LET OP!**

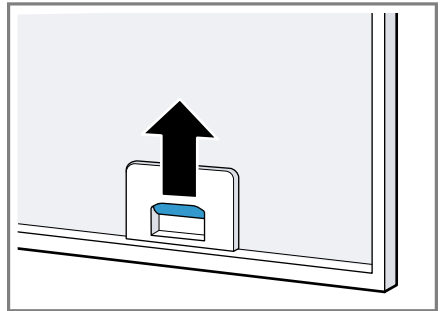
Eraf vallende vetfilters kunnen de eronder liggende kookplaat beschadigen.

- ▶ Met een hand onder de vetfilter grijpen.

1. Om de filterafdekking te openen deze naar beneden klappen.



2. De vergrendelingen op de vetfilters openen.



3. De vetfilters uit de houders nemen.  
Om naar beneden druppelend vet te vermijden, de vetfilters horizontaal houden.

## Vetfilter met de hand reinigen

De vetfilters reinigen het vet uit de kookdampen. Regelmatig gereinigde vetfilters zorgen voor een hoge vetafscheidingsgraad.

### **WAARSCHUWING**

#### **Risico van brand!**

De vetafzettingen in de vetfilters kunnen ontbranden.

**Voorwaarde:** De vetfilters zijn gede-monteerd.

→ "Vetfilter verwijderen", Pagina 45

## nl Reiniging en onderhoud

1. De informatie over de reinigingsmiddelen in acht nemen.  
→ *"Reinigingsmiddelen", Pagina 44*
2. De vetfilters in een warm zeepsop weken.  
Bij hardnekkig vuil een vetoplosmiddel gebruiken. Vetoplosmiddel is verkrijgbaar bij de klantenservice of in de online-shop.
3. De vetfilters met een borstel reinigen.
4. De vetfilters grondig uitspoelen.
5. De vetfilters laten afdruppelen.

### Vetfilters in de vaatwasmachine reinigen

De vetfilters reinigen het vet uit de kookdampen. Regelmatig gereinigde vetfilters zorgen voor een hoge vetafscheidingsgraad.

#### **WAARSCHUWING** **Risico van brand!**

De vetafzettingen in de vetfilters kunnen ontbranden.

#### **LET OP!**

De vetfilters kunnen door inklemmen worden beschadigd.

- ▶ De vetfilters niet inklemmen.

**Aanwijzing** Bij de reiniging van de vetfilter in de vaatwasmachine kunnen lichte verkleuringen optreden. De verkleuringen hebben geen invloed op de werking van de vetfilters.

**Voorwaarde:** De vetfilters zijn gede-monteerd.

→ *"Vetfilter verwijderen", Pagina 45*

1. De informatie over de reinigingsmiddelen in acht nemen.  
→ *"Reinigingsmiddelen", Pagina 44*
2. De vetfilters los in de vaatwasmachine plaatsen.

Sterk verontreinigde vetfilters niet samen met serviesgoed reinigen.

Bij hardnekkig vuil een vetoplosmiddel gebruiken. Vetoplosmiddel is verkrijgbaar bij de klantenservice of in de online-shop.

3. De vaatwasmachine starten.

Bij de temperatuurinstelling maximaal 70 °C kiezen.

4. De vetfilters laten afdruppelen.

### Vetfilters inbouwen

#### **LET OP!**

Eraf vallende vetfilters kunnen de eronder liggende kookplaat beschadigen.

- ▶ Met een hand onder de vetfilter grijpen.

1. De vetfilters inbrengen.
2. De vetfilters naar boven klappen en de vergrendelingen vastklikken.
3. Zorg ervoor dat de vergrendelingen vastklikken.
4. De filterafdekking voor het sluiten naar boven klappen.

### Geurfilter voor circulatiefunctie

Geurfilters binden de geurstoffen in de circulatiefunctie. Regelmatig gewisselde geurfilters zorgen voor een hoge geurafscheidingsgraad.

De geurfilter moet bij normaal gebruik, ca. een uur dagelijks, om de 4 maanden worden vervangen. De geurfilter kan niet worden gereinigd of geregene-reerd.

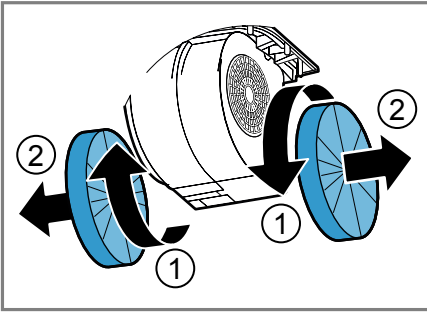
Geurfilters zijn verkrijgbaar bij de klantenservice of in de online-shop. Gebruik alleen originele geurfilters.

#### **Geurfilters demonteren**

**Voorwaarde:** De vetfilters zijn gede-monteerd.

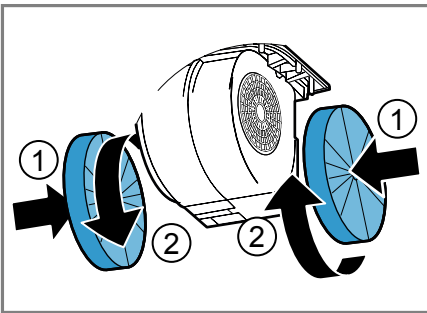
→ *"Vetfilter verwijderen", Pagina 45*

- ▶ De oude geurfilters draaien en van de houder trekken.



### Geurfilters inbouwen

1. De nieuwe geurfilters op de houder drukken en draaien.



2. De vetfilters inbouwen.  
→ "Vetfilters inbouwen", Pagina 46

### Geurfilter voor CleanAir circulatieluchtmodule

U kunt uw apparaat met een CleanAir module circulatieluchtmodule uitrusten. Het vervangen van de bijbehorende geurfilter is in de meegeleverde montagehandleiding beschreven.

## Storingen verhelpen

Kleinere storingen aan het apparaat kunt u zelf verhelpen. Raadpleeg de informatie over het verhelpen van storingen voordat u contact opneemt met de servicedienst. Zo voorkomt u onnodige kosten.

### WAARSCHUWING

#### Gevaar voor letsel!

Ondeskundige reparaties zijn gevaarlijk.

- ▶ Alleen geschoold vakpersoneel mag reparaties aan het apparaat uitvoeren.
- ▶ Bel de servicedienst als het apparaat defect is.

### WAARSCHUWING

#### Gevaar voor een elektrische schok!

Ondeskundige reparaties zijn gevaarlijk.

- ▶ Alleen geschoold vakpersoneel mag reparaties aan het apparaat uitvoeren.
- ▶ Als het netsnoer van dit apparaat wordt beschadigd, moet het door geschoold vakpersoneel worden vervangen.

## Functiestoringen

Fouten	Oorzaak	Oplossing
Apparaat werkt niet.	Netstekker van de stroomkabel is niet ingestoken.	▶ Apparaat aansluiten op het elektriciteitsnet.
	Zekering is defect.	▶ Controleer de zekering in de meterkast.
	Stroomvoorziening is uitgevallen.	▶ Controleer of de verlichting van de binnenruimte of andere apparaten functioneren.
Verlichting functioneert niet.	Verschillende oorzaken zijn mogelijk.	▶ Neem contact op met de klantenservice. → "Servicedienst", Pagina 49

---

## Afvoeren

Wij leggen u hier uit hoe u afgedankte apparaten op de juiste manier afvoert.

### Afvoeren van uw oude apparaat

Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen opnieuw worden gebruikt.

- ▶ Het apparaat milieuvriendelijk afvoeren.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugname en verwerking van oude apparaten.

---

met originele reserveonderdelen door geschoolde servicetechnici wordt gerepareerd.

**Aanwijzing** Het inschakelen van de servicedienst in het kader van de fabrieksgarantievoorwaarden is gratis.

Als u contact opneemt met de servicedienst, hebt u het productienummer (E-nr.) en het fabricagenummer (FD-nr.) van het apparaat nodig.

De contactgegevens van de servicedienst vindt u in de meegeleverde servicedienstlijst of op onze website.

### E-nummer en FD-nummer

Het E-nummer en FD-nummer vindt u op het typeplaatje van het apparaat. Het typeplaatje bevindt zich afhankelijk van het model:

- aan de binnenkant van het apparaat (daarvoor de vetfilter demonteren).
- op de bovenkant van het apparaat.

Om uw apparaatgegevens en de servicedienst-telefoonnummers snel terug te kunnen vinden, kunt u de gegevens noteren.

---

## Servicedienst

Als u vragen hebt over het gebruik, een storing aan het apparaat niet zelf kunt verhelpen of als het apparaat moet worden gerepareerd, neem dan contact op met onze servicedienst.

Veel problemen kunt u via de informatie voor het verhelpen van storingen in deze gebruiksaanwijzing of op onze website zelf verhelpen. Als dit niet het geval is, neem dan contact op met onze servicedienst.

We vinden altijd een passende oplossing en proberen onnodig bezoek van de servicetechnicus te vermijden.

We zorgen ervoor dat het apparaat zowel binnen de garantieperiode als na het verstrijken van de fabrieksgarantie

## Cuprins

<b>Siguranța</b> .....	<b>51</b>	Montarea filtrelor pentru grăsimi.....	63
Instrucțiuni generale.....	51	Filtrul pentru mirosuri pentru funcționarea cu recircularea aerului .....	63
Utilizarea conform destinației .....	51	Filtru pentru mirosuri pentru modulul CleanAir de recirculare a aerului .....	64
Limitare a cercului de utilizatori .....	52	<b>Remediați defecțiunile</b> .....	<b>65</b>
Utilizarea în siguranță.....	52	Erori de funcționare .....	65
<b>Prevenirea pagubelor materiale</b> .....	<b>56</b>	<b>Evacuarea ca deșeu</b> .....	<b>66</b>
Generalități .....	56	Predarea aparatului vechi .....	66
<b>Protecția mediului și economisirea</b> .....	<b>56</b>	<b>Serviciul clienți</b> .....	<b>66</b>
Predarea la deșeuri a ambalajului ....	56	Numărul E și numărul FD .....	66
Economisirea de energie .....	56		
<b>Cunoașterea</b> .....	<b>58</b>		
Aparatul .....	58		
Elementele de acționare .....	59		
<b>Accesorii</b> .....	<b>59</b>		
<b>Servirea elementară</b> .....	<b>60</b>		
Pornirea aparatului.....	60		
Reglarea treptei de ventilare .....	60		
Deconectarea aparatului .....	60		
Conectarea sistemului de iluminare.....	60		
Deconectarea sistemului de iluminare.....	60		
<b>Curățare și îngrijire</b> .....	<b>60</b>		
Produsele de curățare.....	60		
Curățarea suprafețelor din inox .....	61		
Curățarea suprafețelor vopsite .....	61		
Curățarea suprafețelor din aluminiu .....	61		
Curățarea suprafețelor din plastic.....	61		
Curățarea suprafețelor din sticlă.....	61		
Curățarea elementelor de acționare .....	61		
Demontarea filtrului pentru grăsimi... ..	61		
Curățarea manuală a filtrului pentru grăsimi.....	62		
Curățarea filtrelor pentru grăsimi în mașina de spălat vase .....	62		



## Siguranța

Respectați informațiile referitoare la subiectul siguranță, pentru a vă folosi de aparatul dvs. în condiții de siguranță.

### Instrucțiuni generale

Aici găsiți informații generale referitoare la acest produs de informare.

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni. Numai astfel veți putea să utilizați eficient și în siguranță aparatul.
- Aceste instrucțiuni se adresează utilizatorului aparatului.
- Respectați instrucțiunile privind siguranța și indicațiile de avertizare.
- Păstrați instrucțiunile, precum și informațiile producătorului în vederea utilizării ulterioare sau înmânării acestora următorului proprietar.
- Verificați aparatul după despachetare. Nu este permisă punerea în funcțiune a aparatului dacă acesta a fost avariat în timpul transportului.

### Utilizarea conform destinației

Pentru a utiliza aparatul în mod corect și în condiții de siguranță, respectați informațiile privind utilizarea conform destinației.

Acest aparat este destinat numai utilizării integrat în mobilierul de bucătărie. Respectați instrucțiunile speciale de montaj.

Numai un electrician autorizat are permisiunea să racordeze aparate fără ștecher. În cazul avariilor datorate unei conectări eronate, dreptul de garanție este anulat.

Utilizați acest aparat numai:

- în conformitate cu acest manual de utilizare.
- pentru aspirarea vaporilor.
- în locuința proprie și în încăperi închise din mediul casnic.
- până la o înălțime de maximum 4000 m deasupra nivelului mării.

## Limitare a cercului de utilizatori

Evitați riscurile pentru copii și persoanele cu handicap. Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe numai dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta. Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea realizată de către utilizator nu trebuie făcută de copii, în afară de cazul în care ei au vârsta de 15 ani și mai mari și sunt supravegheați. Copiii mai mici de 8 ani trebuie ținuti la distanță de aparat și de cablul de alimentare electrică al acestuia.

## Utilizarea în siguranță

Respectați aceste instrucțiuni privind siguranța atunci când utilizați aparatul.

### **⚠ AVERTIZARE – Pericol de asfixiere!**

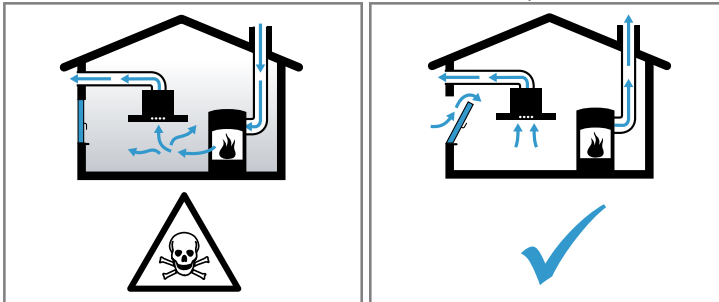
Copiii se pot înfășura în ambalaj sau și-l pot trage pe cap, asfixiindu-se.

- ▶ Nu lăsați copii în apropierea ambalajului.
- ▶ Nu lăsați copii să se joace cu materialul de ambalaj.

### **⚠ AVERTIZARE – Pericol de intoxicare!**

Gazele de ardere recirculate pot duce la intoxicații. Surse de încălzire dependente de aerul din încăperea (de exemplu, aparate de încălzire cu gaz, ulei, lemn sau cărbuni, încălzitoare permanente, încălzitoare de apă) trag aerul de ardere din spațiul în care sunt instalate și conduc gazele arse în exterior, printr-o instalație de evacuare a gazelor (de exemplu, coș de fum). În conexiune cu o hotă pornită, este aspirat aerul din bucătărie și din încăperile învecinate. Dacă nu există o alimentare suficientă cu aer, se formează o

subpresiune. Gazele toxice din coș de fum sau din conducta de evacuare sunt recirculate în încăperile din locuință.



- ▶ Asigurați-vă că alimentarea cu aer este suficientă atunci când aparatul este utilizat în modul de evacuare a aerului simultan cu o sursă de încălzire dependentă de aerul din încăpere.
- ▶ O funcționare fără riscuri este posibilă numai atunci când subpresiunea din spațiul de instalare a sursei de încălzire nu depășește 4 Pa (0,04 mbari). Aceasta se poate obține, când aerul necesar pentru ardere poate circula prin deschideri ca de ex. uși, ferestre în legătură cu o casetă de zid de alimentare/evacuare aer sau prin alte mijloace tehnice. O casetă de zid de alimentare / evacuare aer nu asigură singură respectarea valorii limită.
- ▶ Cereți în orice caz sfatul maestrului coșar competent, care poate aprecia întregul complex de aerisire al casei și vă poate propune măsura adecvată pentru aerisire.
- ▶ Dacă aparatul funcționează exclusiv cu aer recirculat, funcționarea este posibilă fără restricții.

### **⚠ AVERTIZARE – Pericol de incendiu!**

- Depunerile de grăsime din filtre se pot aprinde.
  - ▶ Curățați filtrul pentru grăsimi aproximativ la fiecare 2 luni.
  - ▶ Nu lucrați niciodată cu flăcări deschise în apropierea aparatului (de exemplu, nu flambați).
  - ▶ Dacă există o acoperire închisă, care nu poate fi scoasă, instalați aparatul numai în apropierea unei surse de încălzire cu combustibili solizi (de exemplu, lemn sau cărbuni). Nu trebuie să se producă scânteii.

- Uleiul și grăsimile fierbinți se aprind rapid.
  - ▶ Uleiul și grăsimile fierbinți trebuie să fie supravegheate în permanență.
  - ▶ Nu încercați niciodată să stingeți cu apă uleiul sau particulele de grăsime aprinse. Deconectați plita. Înăbușiți cu atenție flăcările utilizând un capac, o pătură extintoare sau un articol similar.
- Zonele de gătit pe gaz pe care nu este așezat niciun vas eliberează o căldură puternică în timpul funcționării. Un aparat de ventilare montat deasupra poate suferi deteriorări sau lua foc.
  - ▶ Utilizați zonele de gătit pe gaz numai cu un vas de gătit așezat pe acestea.
- Zonele de gătit pe gaz eliberează o căldură puternică în timpul funcționării. Un aparat de ventilare montat deasupra poate suferi deteriorări sau lua foc.
  - ▶ Utilizați zonele de gătit pe gaz numai cu un vas de gătit așezat pe acestea.
  - ▶ Nu utilizați niciodată simultan două zone de gătit cu flacără mare mai mult de 15 minute.
  - ▶ Nu utilizați niciodată un arzător mare cu peste 5 kW cu flacără mare timp de peste 15 minute, de exemplu, arzătorul wok.

**⚠ AVERTIZARE – Pericol de arsuri!**

În timpul utilizării, părțile accesibile devin fierbinți.

- ▶ Nu atingeți niciodată suprafețele fierbinți.
- ▶ Țineți copiii la distanță.

**⚠ AVERTIZARE – Pericol de rănire!**

- Componentele din interiorul aparatului pot avea muchii ascuțite.
  - ▶ Curățați cu atenție interiorul aparatului.
- Obiectele așezate pe aparat pot cădea.
  - ▶ Nu așezați niciodată obiecte pe aparat.

- Lumina de la LED-uri este foarte puternică și poate afecta vederea (grupa de risc 1).
  - ▶ Nu priviți mai mult de 100 de secunde direct înspre LED-ul aprins.
- Copiii ar putea înghiți bateriile.
  - ▶ Nu lăsați bateriile la îndemâna copiilor.
  - ▶ Înlocuirea bateriilor nu trebuie să fie efectuată de către copii decât sub supraveghere.

### **⚠ AVERTIZARE – Pericol de electrocutare!**

- Un aparat sau un cablu de alimentare de la rețea deteriorate sunt periculoase.
  - ▶ Nu utilizați niciodată un aparat deteriorat.
  - ▶ Nu utilizați un aparat care are suprafața cu fisuri sau spartă.
  - ▶ Apelați la serviciul pentru clienți.
  - ▶ Numai personalul de specialitate are dreptul de a executa reparații ale aparatului.
- Reparațiile executate incorect sunt periculoase.
  - ▶ Numai personalul de specialitate are dreptul de a executa reparații ale aparatului.
  - ▶ Dacă se deteriorează cablul de alimentare al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de către o persoană calificată și instruită.
- Pătrunderea umidității poate provoca electrocutare.
  - ▶ Nu utilizați pentru curățarea aparatului aparate de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur.

---

## Prevenirea pagubelor materiale

Pentru a preveni pagube materiale la aparat, accesorii sau alte ustensile de bucătărie respectați aceste indicații.

### Generalități

Respectați aceste instrucțiuni atunci când utilizați aparatul.

### ATENȚIE!

- Apa de condens poate duce la defecte cauzate de coroziune.
  - ▶ Pentru a preveni acumularea apei de condens, porniți aparatul atunci când gătiți.
- Pătrunderea umezelii în zona elementelor de comandă poate cauza defecțiuni.
  - ▶ Nu curățați niciodată elementele de comandă utilizând o lavetă umedă.
- Curățarea necorespunzătoare poate determina deteriorarea suprafețelor.
  - ▶ Respectați instrucțiunile de curățare.
  - ▶ Nu folosiți instrumente de curățare ascuțite sau abrazive.
  - ▶ Curățați suprafețele din oțel inoxidabil numai în direcția șlefuirii.
  - ▶ Nu curățați niciodată elementele de operare utilizând produse de curățare pentru inox.
- Scurgerea apei de condens poate cauza deteriorarea aparatului.
  - ▶ Conducta de evacuare a aerului trebuie să fie instalată la un grad de înclinare de cel puțin 1° față de aparat.
- Apăsarea necorespunzătoare pe elemente decorative poate determina ruperea acestora.
  - ▶ Nu trageți de elementele decorative.

- ▶ Nu așezați și nu agățați obiecte pe elementele decorative.

---

## Protecția mediului și economisirea

Protejați mediul înconjurător prin utilizarea eficientă a resurselor pentru aparatul dvs. și reciclați materialele refolosibile în mod corespunzător.

### Predarea la deșeurii a ambalajului

Ambalajele sunt ecologice și reciclabile.

- ▶ Eliminați componentele separat, în funcție de tipul acestora.

Informații despre modalitățile curente de eliminare ecologică a aparatelor pot fi obținute de la distribuitorii comerciali de specialitate, precum și de la primăria sau administrația locală.

### Economisirea de energie

Dacă respectați aceste instrucțiuni, aparatul dvs. va consuma mai puțină energie electrică.

Asigurați o ventilație suficientă a încăperii atunci când gătiți.

- + Astfel, aparatul va funcționa mai eficient și va produce mai puține zgomote.

Adaptați treapta ventilatorului în funcție de cantitatea de vapori generată.

- + O treaptă mai redusă a ventilatorului implică un consum mai redus de energie.

În cazul cantităților mari de vapori, selectați din timp o treaptă superioară a ventilatorului.

- + Distribuția mirosurilor neplăcute în încăpere va fi redusă.

Deconectați aparatul dacă nu îl mai utilizați.

- + Astfel, aparatul nu va mai consuma energie.

Deconectați sistemul de iluminare dacă funcționarea acestuia nu mai este necesară.

- + Astfel, sistemul de iluminare nu va mai consuma energie.

Curățați sau înlocuiți filtrele la intervalele de timp specificate.

- + Astfel, eficiența aparatului va crește.

Amplasați un capac pe vasul de gătit.

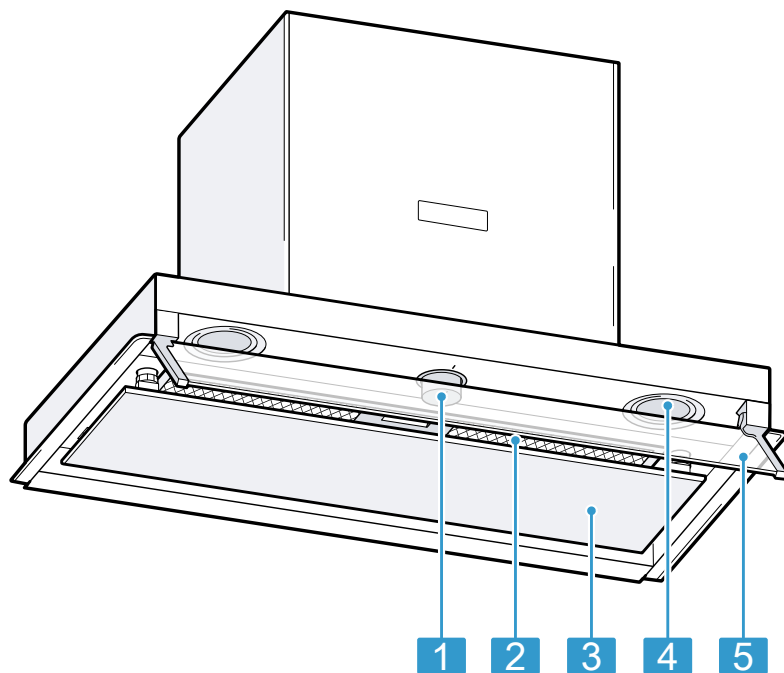
- + Se reduce cantitatea de vapori și condens.

## Cunoașterea

Informații cu privire la componentele aparatului dvs.

### Aparatul

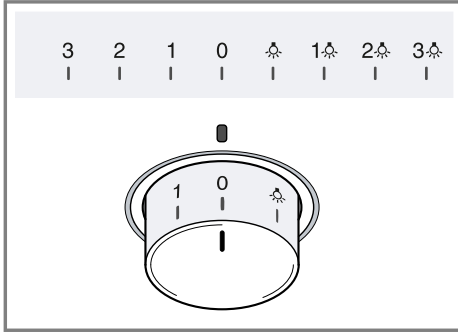
Aici găsiți o privire de ansamblu asupra componentelor aparatului dvs.



1	Elementele de acționare
2	Filtrul pentru grăsimi
3	Capacul filtrului
4	Sistemul de iluminare
5	Panou din sticlă rabatabil

## Elementele de acționare

Prin intermediul elementelor de operare setați toate funcțiile aparatului dvs și primiți informații cu privire la stadiul de operare.



0	Deconectați ventilatorul și sistemul de iluminare.
1	Conectați treapta de ventilație 1.
2	Conectați treapta de ventilație 2.
3	Conectați treapta de ventilație 3.
☀	Conectați sistemul de iluminare.
1☀	Conectați treapta de ventilație 1 și sistemul de iluminare.
2☀	Conectați treapta de ventilație 2 și sistemul de iluminare.
3☀	Conectați treapta de ventilație 3 și sistemul de iluminare.

### Butonul de comandă

Butonul de comandă este retractabil. Puteți apăsa butonul de comandă pentru a-l activa sau dezactiva.

## Accesorii

Puteți achiziționa accesorii de la unitățile de service abilitate, din comerțul de specialitate sau de pe

internet. Utilizați numai accesorii originale special destinate pentru aparatul dumneavoastră. Accesoriile sunt proiectate special pentru aparat. La achiziționare, precizați întotdeauna numărul de identificare exact al aparatului dumneavoastră (Nr. E). → *Pagina 66*  
 Pentru a afla care accesorii sunt corespunzătoare pentru aparatul dumneavoastră, consultați catalogul nostru, magazinul online sau adresați-vă reprezentanței locale.  
[www.neff-international.com](http://www.neff-international.com)

Accesorii	Număr de comandă
Filtru pentru mirosuri	Z51IMA0X0
Set Starter pentru funcționarea cu recircularea aerului	Z51IBU0X0
Filtru pentru mirosuri pentru modulul CleanAir de recirculare a aerului	Z54TR00X0
Filtru pentru mirosuri pentru modulul CleanAir de recirculare a aerului, regenerabil	Z51ITP0X0
Modul CleanAir de recirculare a aerului	Z54TR60X3
Prelungitor scurt pentru coș	Z51IBG0N0
Prelungitor lung pentru coș	Z51IBN0N0

---

## Servirea elementară

Aici aflați informații esențiale pentru deservirea aparatului dvs.

### Pornirea aparatului

- ▶ Aduceți butonul de comandă în poziția 1.
- ✓ Aparatul pornește cu treapta de ventilare 1.

### Reglarea treptei de ventilare

- ▶ Aduceți butonul de comandă în poziția unei trepte de ventilare oarecare.

### Deconectarea aparatului

- ▶ Aduceți butonul de comandă în poziția 0.

### Conectarea sistemului de iluminare

1. Aduceți butonul de comandă în poziția ☼.
2. Pentru a utiliza sistemul de iluminare simultan cu o treaptă de ventilare, aduceți butonul de comandă în poziția 1☼, 2☼ sau 3☼.

### Deconectarea sistemului de iluminare

- ▶ Aduceți butonul de comandă în poziția 0.

---

## Curățare și îngrijire

Pentru ca aparatul dvs să arate frumos și să funcționeze bine o perioadă îndelungată curățați-l și îngrijiți-l cu mare grijă și atenție.

### Produsele de curățare

Produsele de curățare corespunzătoare pot fi achiziționate de la unitățile de service sau din magazinul online.

### AVERTIZARE

#### Pericol de electrocutare!

Pătrunderea umidității poate provoca electrocutare.

- ▶ Nu utilizați pentru curățarea aparatului aparate de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur.

### ATENȚIE!

Agenții de curățare neadecvați pot deteriora suprafața aparatului.

- ▶ Nu folosiți mijloace de curățare ascuțite sau abrazive.
- ▶ Nu folosiți agenți de curățare cu conținut mare de alcool.
- ▶ Nu folosiți niciodată bureți din sârmă sau bureți de vase dure.
- ▶ Nu utilizați produse speciale pentru curățare la cald.
- ▶ Nu aplicați produse de decalcifiere pe mânerul ușii sau pe panoul de comandă pentru a îndepărta petele de pe acestea, în caz contrar, aceste pete nu vor mai putea fi îndepărtate.
- ▶ Utilizați soluții de curățare pentru sticlă, raclete pentru sticlă sau produse de îngrijire pentru inox numai dacă acestea sunt recomandate în cadrul instrucțiunilor de curățare ale anumitor componente.
- ▶ Spălați bine lavetele noi înainte de utilizare.

## Curățarea suprafețelor din inox

1. Respectați informațiile privind produsele de curățare.  
→ "Produsele de curățare",  
Pagina 60
2. Curățați cu un burete și cu o soluție fierbinte de detergent în direcția șlefuirii.
3. Ștergeți ulterior cu o lavetă moale.
4. Aplicați produsul de îngrijire pentru inox în strat subțire, cu o lavetă moale.

**Recomandare:** Produsele de îngrijire pentru inox pot fi achiziționate de la unitățile de service sau din magazinul online.

## Curățarea suprafețelor vopsite

1. Respectați informațiile privind produsele de curățare.  
→ "Produsele de curățare",  
Pagina 60
2. Curățați cu un burete și cu o soluție fierbinte de detergent.
3. Ștergeți ulterior cu o lavetă moale.

## Curățarea suprafețelor din aluminiu

1. Respectați informațiile privind produsele de curățare.  
→ "Produsele de curățare",  
Pagina 60
2. Curățați geamurile utilizând o lavetă moale și un produs de curățare pentru sticlă.

## Curățarea suprafețelor din plastic

1. Respectați informațiile privind produsele de curățare.  
→ "Produsele de curățare",  
Pagina 60
2. Curățați geamurile utilizând o lavetă moale și un produs de curățare pentru sticlă.

## Curățarea suprafețelor din sticlă

1. Respectați informațiile privind produsele de curățare.  
→ "Produsele de curățare",  
Pagina 60
2. Curățați geamurile utilizând o lavetă moale și un produs de curățare pentru sticlă.

## Curățarea elementelor de acționare



### AVERTIZARE

#### Pericol de electrocutare!

Pătrunderea umidității poate provoca electrocutare.

- Nu utilizați bureți umezi.

1. Respectați informațiile privind produsele de curățare.  
→ "Produsele de curățare",  
Pagina 60
2. Curățați cu un burete umed și cu o soluție fierbinte de detergent.
3. Ștergeți ulterior cu o lavetă moale.

## Demontarea filtrului pentru grăsimi

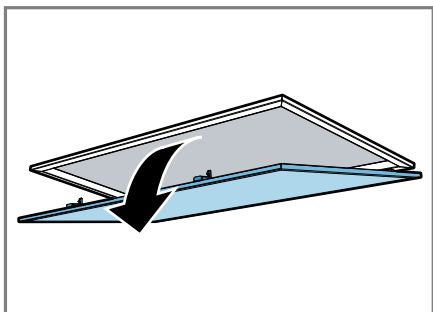
### ATENȚIE!

Prin cădere, filtru pentru grăsimi poate deteriora zona de gătit de dedesubt.

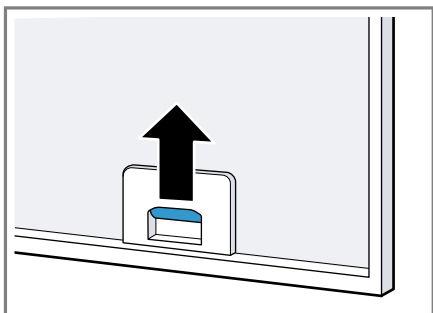
- Sprijiniți cu o mână parte inferioară a filtrului pentru grăsimi.

## ro Curățare și îngrijire

1. La deschidere, rabatați în jos capacul filtrului.



2. Deschideți dispozitivul de blocare a filtrelor.



3. Scoateți filtrul din suporturi.  
Pentru a preveni scurgerea grăsimii, țineți filtrul pentru grăsimi în poziție orizontală.

### Curățarea manuală a filtrului pentru grăsimi

Filtrele pentru grăsimi rețin particulele de grăsime din aburii din bucătărie. Prin curățarea cu regularitate a filtrelor pentru grăsimi se asigură o capacitate înaltă de filtrare a grăsimilor.

#### **AVERTIZARE** **Pericol de incendiu!**

Depunerile de grăsime din filtre se pot aprinde.

**Condiție necesară:** Filtrele pentru grăsimi sunt demontate.  
→ "Demontarea filtrului pentru grăsimi",  
Pagina 61

1. Respectați informațiile privind produsele de curățare.  
→ "Produsele de curățare",  
Pagina 60
2. Înmuiați filtrele pentru grăsimi într-o soluție fierbinte de detergent.  
În cazul depunerilor persistente, puteți utiliza un produs special de dizolvare a grăsimilor. Produsele de dizolvare a grăsimilor pot fi achiziționate de la unitățile de service sau din magazinul online.
3. Curățați cu o perie filtrele pentru grăsimi.
4. Clătiți temeinic filtrele pentru grăsimi.
5. Lăsați filtrele pentru grăsimi să se usuce.

### Curățarea filtrelor pentru grăsimi în mașina de spălat vase

Filtrele pentru grăsimi rețin particulele de grăsime din aburii din bucătărie. Prin curățarea cu regularitate a filtrelor pentru grăsimi se asigură o capacitate înaltă de filtrare a grăsimilor.

#### **AVERTIZARE** **Pericol de incendiu!**

Depunerile de grăsime din filtre se pot aprinde.

#### **ATENȚIE!**

Filtrele pentru grăsimi pot suferi deteriorări dacă sunt strivite.

- Nu striviți filtrele pentru grăsimi.

**Indicație:** În cazul spălării filtrelor pentru grăsimi în mașina de spălat vase pot rezulta ușoare decolorări.

Decolorările nu au nicio influență asupra funcționării filtrelor pentru grăsimi.

**Condiție necesară:** Filtrele pentru grăsimi sunt demontate.

→ "Demontarea filtrului pentru grăsimi",  
Pagina 61

1. Respectați informațiile privind produsele de curățare.  
→ "Produsele de curățare",  
Pagina 60
2. Poziționați lejer filtrele pentru grăsimi în interiorul mașinii de spălat vase.  
Filtrele pentru grăsimi care prezintă depuneri persistente nu trebuie să fie curățate în mașina de spălat vase.  
În cazul depunerilor persistente, puteți utiliza un produs special de dizolvare a grăsimilor. Produsele de dizolvare a grăsimilor pot fi achiziționate de la unitățile de service sau din magazinul online.
3. Porniți mașina de spălat vase.  
La reglarea temperaturii, selectați valoarea de maximum 70 °C.
4. Lăsați filtrele pentru grăsimi să se usuce.

## Montarea filtrelor pentru grăsimi

### ATENȚIE!

Prin cădere, filtru pentru grăsimi poate deteriora zona de gătit de dedesubt.

- ▶ Sprijiniți cu o mână parte inferioară a filtrului pentru grăsimi.

1. Montați filtrele pentru grăsimi.
2. Rabatați în sus filtrul pentru grăsimi și cuplați dispozitivul de blocare al acestuia.
3. Asigurați-vă că dispozitivul de blocare este fixat.
4. Rabatați în sus, până la opritor, capacul filtrului.

## Filtrul pentru mirosuri pentru funcționarea cu recircularea aerului

În regimul de recirculare a aerului, filtrele pentru mirosuri captează substanțele cu mirosuri neplăcute. Prin înlocuirea cu regularitate a filtrelor pentru mirosuri se asigură un grad înalt de eliminare a mirosurilor neplăcute.

În timpul funcționării normale, de aproximativ o oră pe zi, filtrul pentru mirosuri trebuie să fie înlocuit la fiecare 4 luni. Filtrul pentru mirosuri nu poate fi curățat sau regenerat.

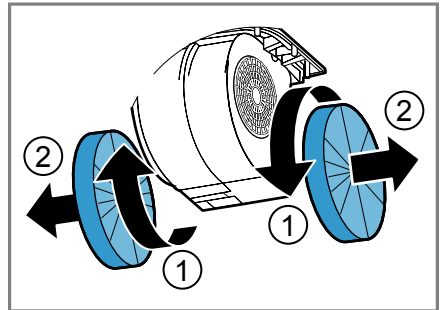
Filtrele pentru mirosuri pot fi achiziționate de la unitățile de service sau din magazinul online. Utilizați numai filtre originale pentru mirosuri.

## Demontarea filtrului pentru mirosuri

**Condiție necesară:** Filtrele pentru grăsimi sunt demontate.

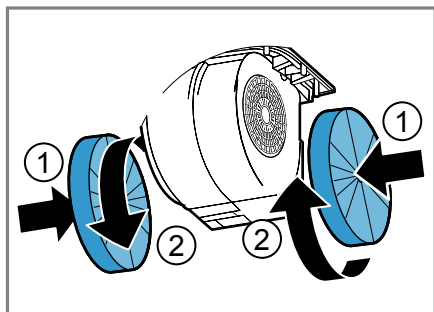
→ "Demontarea filtrului pentru grăsimi",  
Pagina 61

- ▶ Rotiți filtrele uzate pentru mirosuri și scoateți-le din suporturi.



## Montarea filtrelor pentru mirosuri

1. Apăsăți noile filtre pentru mirosuri pe suporturi și rotiți-le.



2. Montați filtrele pentru grăsimi.  
→ "Montarea filtrelor pentru grăsimi",  
Pagina 63

## **Filtru pentru mirosuri pentru modul CleanAir de recirculare a aerului**

Vă puteți echipa aparatul cu un modul CleanAir de recirculare a aerului. Procedura de înlocuire a filtrelor pentru miros aferente este descrisă în manualul de montare atașat.

## Remediați defecțiunile

Defecțiunile minorei pot fi remediate chiar de dumneavoastră. Înainte de a contacta unitatea de service, consultați informațiile privind remedierea defecțiunilor. Astfel evitați cheltuielile inutile.

### **AVERTIZARE** **Pericol de rănire!**

Reparațiile executate incorect sunt periculoase.

- ▶ Numai personalul de specialitate are dreptul de a executa reparații ale aparatului.
- ▶ Dacă aparatul este defect, înștiințați unitatea de service abilitată.

### **AVERTIZARE** **Pericol de electrocutare!**

Reparațiile executate incorect sunt periculoase.

- ▶ Numai personalul de specialitate are dreptul de a executa reparații ale aparatului.
- ▶ Dacă se deteriorează cablul de alimentare al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de către o persoană calificată și instruită.

## Erori de funcționare

Erori	Cauză	Remediarea erorilor
Aparatul nu funcționează.	Fișa de rețea a cablului de alimentare nu este introdusă în priză.	▶ Conectați aparatul la rețeaua de curent.
	Siguranța este defectă.	▶ Verificați siguranța din panoul de siguranțe.
	Alimentarea cu curent electric a fost întreruptă.	▶ Verificați funcționarea iluminării interiorului și altor aparate din încăperea.
Sistemul de iluminare nu funcționează.	Sunt posibile diverse cauze.	▶ Apelați la unitatea de service abilitată. → "Serviciul clienți", Pagina 66

---

## Evacuarea ca deșeu

Aflați aici cum eliminați aparatele uzate corect ca și deșeu.

### Predarea aparatului vechi

Datorită reciclării ecologice se pot refolosi materii prime valoroase.

- ▶ Predarea aparatului la deșeuri conform legislației mediului.



Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

---

---

## Serviciul clienți

În cazul în care aveți întrebări privind utilizarea, s-a produs o defecțiune la aparat pe care nu o puteți remedia pe cont propriu sau este necesară repararea aparatului, adresați-vă unității noastre de service.

Multe dintre defecțiunile care pot apărea pot fi remediate chiar de dumneavoastră; pentru aceasta, consultați informațiile privind remedierea defecțiunilor din cadrul acestui manual cu instrucțiuni sau de pe site-ul nostru web. În cazul în care nu reușiți să remediați pe cont propriu defecțiunile, adresați-vă unității noastre de service.

Noi găsim întotdeauna o soluție potrivită, și încercăm să evităm o vizită inutilă a tehnicianului de la serviciul pentru clienți.

Noi asigurăm repararea aparatului atât în perioada de garanție acordată de producător, cât și după expirarea acesteia, de către tehnicienii de service, care utilizează piese de schimb originale.

**Indicație:** Reparațiile efectuate de personalul din cadrul unității de service în cadrul perioadei de garanție acordate de producător, în condițiile impuse de acesta, sunt gratuite.

Dacă apeleți la unitatea de service, trebuie să menționați numărul de identificare a produsului (Nr. E.) și numărul de fabricație (FD-Nr.) al aparatului dumneavoastră. Datele de contact ale serviciului pentru clienți le găsiți în lista atașată a unităților de service pentru clienți sau pe pagina noastră de internet.

### Numărul E și numărul FD

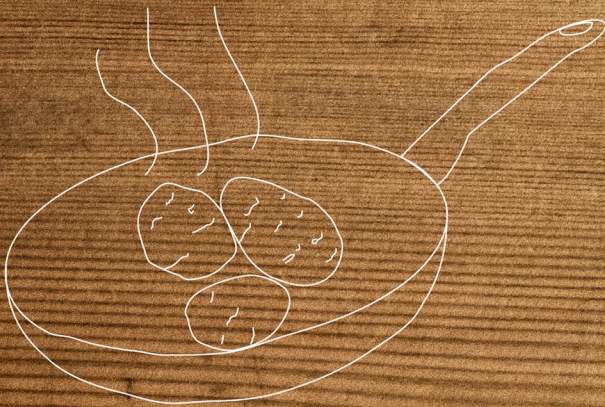
Numărul E și numărul FD sunt specificate pe plăcuța cu date tehnice a aparatului.

Plăcuța cu date tehnice se află, în funcție de model:

- în interiorul aparatului (pentru a o vizualiza, trebuie să demontați filtrele pentru grăsimi).
- în partea superioară a aparatului.

Pentru găsi rapid și ușor datele aparatului dvs. și numărul de telefon al serviciului pentru clienți le puteți nota undeva să le aveți la îndemână.





REGISTER YOUR PRODUCT  
ONLINE [NEFF-HOME.COM](http://NEFF-HOME.COM)

**Constructa-Neff Vertriebs-GmbH**  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München  
GERMANY  
[www.neff-international.com](http://www.neff-international.com)



**9001433735**  
de, fr, nl, ro  
990705